MSW®
MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

LOW PROFILE OIL DRAIN

MSW-WOT-50
MSW-WOT-56
MSW-WOT-68
MSW-WOT-30

EXPONDO.DE

DE	Produktname:	ÖLAUFFANGWANNE
EN	Product name:	LOW PROFILE OIL DRAIN
PL	Nazwa produktu:	NISKOPROFILOWA ZLEWARKA DO OLEJU
CZ	Název výrobku	ZÁCHYTNÁ VANA PRO OLEJ
FR	Nom du produit:	BAC DE RECUPERATION D'HUILE
IT	Nome del prodotto:	VASCA DI RACCOLTA OLIO
ES	Nombre del producto:	BANDEJA COLECTORA DE ACEITE
HU	Termék neve	ALACSONY PROFILÚ OLAJLEERESZTŐ
DK	Produktnavn	LAVPROFIL OLIETRAGT MED STATIV
DE	Modell:	MSW-WOT-50 MSW-WOT-56 MSW-WOT-68 MSW-WOT-30
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DK	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DK	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters			
Produktname	Ölauffangwagen			
Modell	MSW-WOT-50	MSW-WOT-56	MSW-WOT-68	MSW-WOT-30
Abmessungen [Breite x Länge x Höhe (je nach der Griffposition) mm]	555x1125x200-935	573x1170x200-1000	570x1185x220-950	475x738x200-935
Gewicht [kg]	14,5	14,7	15,8	8,3
Volumen der Tropfschale [l]	50	56	68	30
Durchflussmenge [l/min.]	20			-
Hebehöhe [m]	5			
Abmessungen des Vorderrades [mm]	140x30			
Abmessungen des Hinterrades [mm]	75x21			
Länge der Abflussleitung [Jim]	2,2			-

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR DEM GEBRAUCH
DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN UND VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass es gemäß dieser Gebrauchsanweisung sachgemäß bedient und gewartet wird. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen.

Symbolerklärung

	Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.
	**ACHTUNG**! oder **WARNUNG**! oder **BEACHTEN**! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Schutzbrille tragen.
	Verwenden Sie Schutzhandschuhe.
	ACHTUNG! Brandgefahr - brennbare Materialien!
	Warnung vor Vergiftungsgefahr durch giftige Stoffe!
	Spezielles tragen.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Betriebssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den ölauffangwagen.

a) Sorgen Sie für Ordnung am Arbeitsplatz und gute Beleuchtung. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf auf, was Sie machen und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät verwenden.
b) Bei Zweifeln an dem Funktionieren des Produkts oder wenn eine Beschädigung festgestellt wird, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
c) Reparaturen am Produkt dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
d) Bei unbeabsichtigter Feuerentzündung oder im Brandfall dürfen nur Trockenpulverlöscher oder Kohlendioxid (CO2)-Feuerlöscher verwendet werden, um das Gerät unter Spannung zu löschen.
e) Am Arbeitsplatz dürfen sich keine Kinder oder Unbefugte aufhalten. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
f) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
g) Die Sicherheitsaufkleber sind regelmäßig auf ihren Zustand zu prüfen. Wenn die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
h) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
i) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
k) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.
l) Es ist verboten, das Gerät in einem Zustand von Müdigkeit, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, die die Wahrnehmungsfähigkeit bei der Bedienung Geräts erheblich einschränken.
m) Das Produkt darf von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, mit dem Gerät umzugehen, und die entsprechend geschult wurden, die diese Gebrauchsanweisung gelesen haben und über Sicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
n) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder

mangelnder Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

o) Seien Sie vorsichtig und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät bedienen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

p) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.

q) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Behalten Sie die Körperbalance und das Gleichgewicht zu jeder Zeit bei. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.

r) Tragen Sie weder lose Kleidung noch Schmuck.

s) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

t) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.

u) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand.

v) Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

w) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifizierten Personen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Nutzung gewährleistet.

x) Um die geplante Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie weder werkseitig installierte Abdeckungen noch lösen Sie die Schrauben.

y) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.

z) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu vermeiden.

aa) Wenn Sie eine Leckage am Gerät oder an den Schläuchen feststellen, unterbrechen Sie sofort die Arbeit und beheben Sie den Fehler.

bb) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.

cc) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.

dd) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.

ee) Beim Ablassen von Öl aus dem Fahrzeug, der sich auf einem Wagenheber befindet stellen Sie sicher, dass dieser ordnungsgemäß gegen Absenken oder Verrutschen gesichert ist.

ff) Bei der Arbeit dürfen sich keine Personen im Fahrzeug befinden, der Fahrzeug muss leer sein.

gg) Bevor Sie mit dem Ablassen von Öl beginnen stellen Sie sicher, dass der Motor abgekühlt ist. Seien Sie besonders vorsichtig beim Betrieb des Gerätes, da das abgelassene Öl eine hohe Temperatur aufweisen kann, was zu ernsthaften Hautverbrennungen führen kann.

hh) Die Haut und die Augen sind immer vor dem Kontakt mit den Lösemitteln zu schützen.

ii) Den Fahrzeug und das Produkt nie ohne Aufsicht beim Ablassen von Öl lassen.

jj) Vor dem Absenken des Fahrzeugs auf den Boden oder nach dem Abschluss der Arbeit stellen Sie sicher, dass die Ablassschraube aufgesetzt ist und dass alle anderen Geräte unter dem Fahrzeug entfernt wurden.

kk) Es ist verboten, den Fahrzeugmotor beim Ablassen von Öl anzulassen.

ll) Überprüfen Sie den Füllstand der Tropfschale, um das Auslaufen zu verhindern. Es ist empfohlen, die Tropfschale gleichzeitig zu entleeren.

mm) Man darf das Altöl nicht wieder zu Privatzwecken verwenden.



Beachten Sie! Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie das Gerät bedienen.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für das Auffangen von gebrauchten Betriebsflüssigkeiten mit niedriger Viskosität (dünnflüssigen) aus Fahrzeugen und anderen Maschinen bestimmt**.**

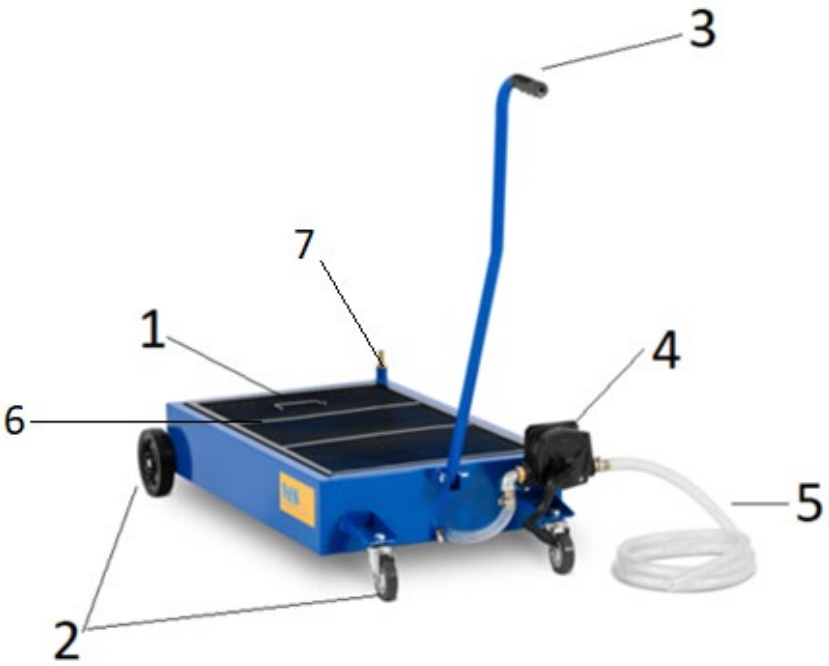
Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts

MSW-WOT-50 / MSW-WOT-68

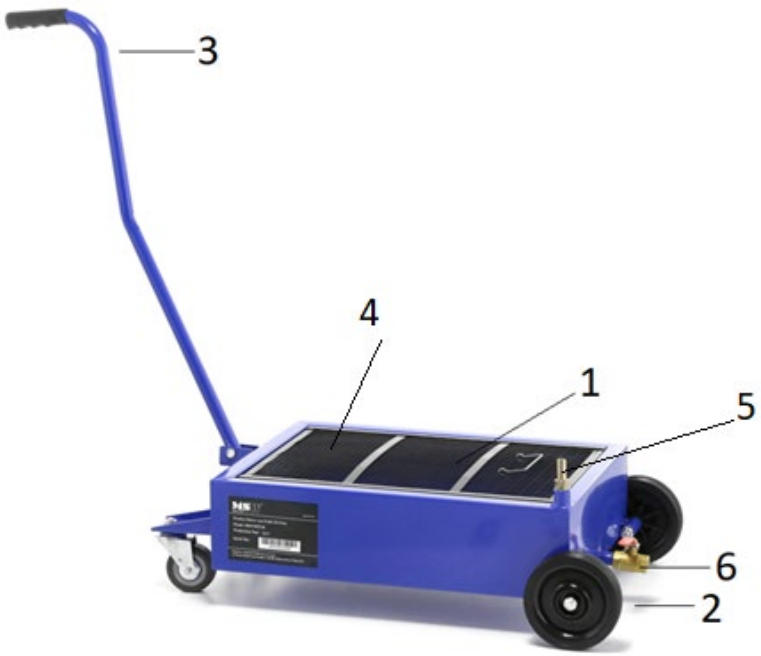


1 – Tropfschale
2 – Räder
3 – Griff
4 – Handpumpe
5 – Abflussleitung
6 – Schutzgitter
7 – Ölablassstutzen



1 – Tropfschale
2 – Räder
3 – Griff
4 – Handpumpe
5 – Abflussleitung
6 – Schutzgitter
7 – Ölablassstutzen

MSW-WOT-30



1 – Tropfschale
2 – Räder
3 – Griff
4 – Schutzgitter
5 – Ölablassstutzen
6 – Ablassventil für die Tropfschale

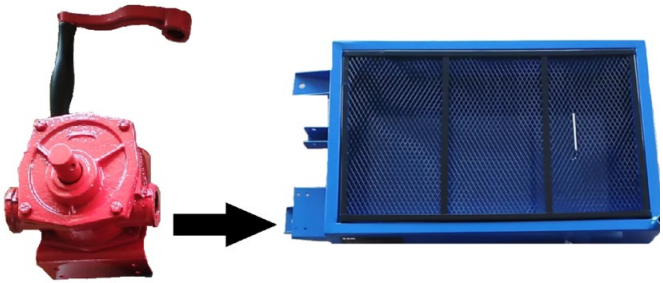
3.2. Einrichtung vor Inbetriebnahme

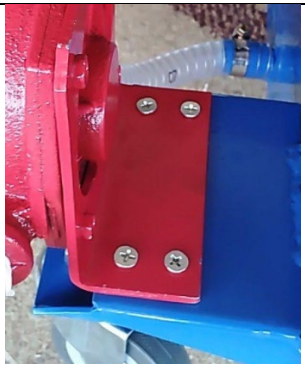
Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten.

MONTAGE DES GERÄTS

1. Schrauben Sie den Griff [1] an die Tropfschale [2] mit den Schrauben an.



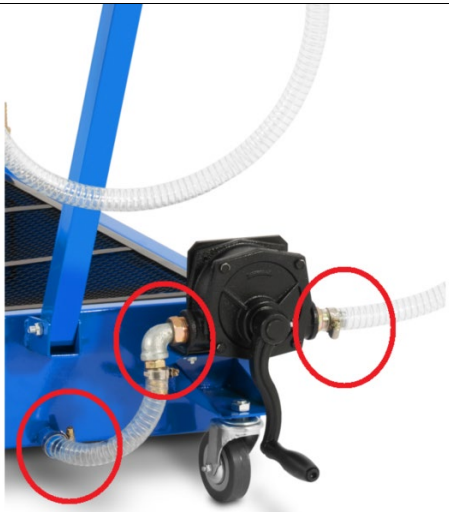




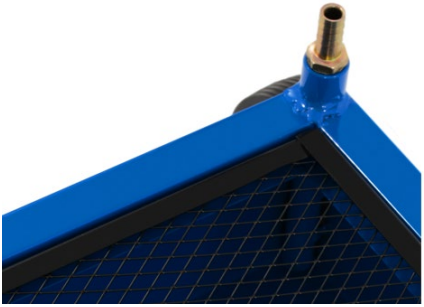
Befestigen Sie auch den Griff an der Pumpe.



3. Befestigen Sie die Abflussleitungen an die Pumpe und die Tropfschale (betrifft nicht das Modell MSW-WOT-30). Schrauben Sie die Anschlüsse und den Bogen, so, wie in der nachstehenden Abbildung an den Gewindeeinlauf und -auslauf der Handpumpe an. Um eine dichte Verbindung zu gewährleisten, wickeln Sie die Anschlussgewinde mit dem Teflonband um.
Anschließend setzen Sie die Enden des kürzeren Schlauchs auf den Anschluss auf die Pumpe und die Tropfschale auf. Sichern Sie die Verbindung mit den Schlauchschellen.



4. Schrauben Sie den Ölablassstutzen ein.

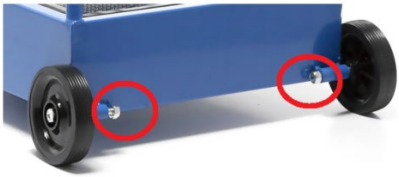


5. Schrauben Sie die Räder an.
Kleinere Räder an der Vorderseite des Geräts:





Größere Räder an der Hinterseite des Geräts:





Das Ende des Rads mit dem Gewinde legen Sie durch das Loch in der Verkleidung der Tropfschale um und schrauben Sie die Mutter auf. Man muss regelmäßig den festen Sitz der Muttern prüfen, um das Lösen der Räder zu vermeiden.

6. Im Fall des Modells MSW-WOT-30 ist das Ablassventil an die Tropfschale anzuschrauben und mit dem Teflonband zum Abdichten umzuwickeln.



3.3. Arbeiten mit dem Gerät

1. Heben Sie den Fahrzeug an. Stellen Sie sicher, dass der Fahrzeug entsprechend abgesichert ist.
2. Stellen Sie den Ölauffangwagen unter den Fahrzeug so, dass sich die Tropfschale direkt unter dem Öltank des Fahrzeugs befindet.
2. Schrauben Sie die Ablassschraube ab.
3. Kontrollieren Sie den gesamten Ölablassprozess.

ACHTUNG! Es ist nach Möglichkeit empfohlen, die Tropfschale gleichzeitig beim Ablassen des Öls vom Fahrzeug zu entleeren – dadurch wird verhindert, dass die Tropfschale überläuft und Öl verschüttet wird.

4. Stecken Sie das Ende der Ablassleitung in den Behälter, aus dem das Altöl anschließend entsorgt wird, und entleeren Sie dann die Tropfschale durch das Drehen des Pumpengriffs.

Im Fall des Modells MSW-WOT-30:

4. Stellen Sie das Gefäß, aus dem anschließend das Altöl entsorgt wird, unter das Ablassventil der Tropfschale auf und öffnen Sie das Ventil. Kontrollieren Sie den Prozess des Entleerens der Tropfschale. Nach dem Abschluss dieses Prozesses drehen Sie das Ventil zu.

Falls es nicht möglich ist, die Tropfschale gleichzeitig zu entleeren, kontrollieren Sie ständig den Füllstand der Tropfschale und schließen Sie die Ablassschraube, wenn die Schale fast voll ist.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
b) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.
c) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
d) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallschaber), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.
e) Entsorgen Sie Altöl entsprechend den örtlich geltenden gesetzlichen Vorschriften.
f) Reinigen Sie das von außen mit Öl verschmutzte Gerät mit einem weichen Tuch oder einer Bürste, z. B. mit der Waschbenzin oder anderen nicht aggressiven Entfettungs- und Reinigungsmitteln für den Werkstattgebrauch.

Technical data

Parameter description	Parameter value			
Name of the product	Low profile oil drain			
Model	MSW-WOT-50	MSW-WOT-56	MSW-WOT-68	MSW-WOT-30
Dimensions [Width x Length x Height (depending on the handle height) [mm]	555x1125x200-935	573x1170x200-1000	570x1185x220-950	475x738x200-935
Weight [kg]	14.5	14.7	15.8	8.3
Recovery tray capacity [l]	50	56	68	30
Flow rate [l/min.]	20			-
Lifting height [m]	5			
Front wheel size [mm]	140x30			
Rear wheel size [mm]	75x21			
Drain line length [m]	2.2			-

1. General description

These instructions are intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND UNDERSTAND THEM BEFORE USE.

To ensure long and reliable operation of the device, care should be taken to operate and maintain the device correctly in accordance with the instructions. The technical data and specifications contained in these instructions are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes for the purpose of quality improvement.

Explanation of symbols

	Read the instructions before use.
	**CAUTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** describing a given situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	CAUTION! Risk of fire - flammable materials!
	Warning: risk of poisoning by toxic substances!
	Wear special footwear.



CAUTION! The illustrations in this manual are for illustrative purposes only and may differ in some details from the actual product appearance.

The original version of the instructions is the German version. Other language versions are translations from German.

2. Safe use

CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and instructions refers to the low profile oil drain.

a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be careful, watch what you are doing and use common sense when working with the device.
b) If in doubt as to whether the product is working properly or if you detect damage, contact the manufacturer's service.
c) Repairs of the product may only be carried out by the manufacturer's service. Do not carry out repairs yourself!
d) In the event of fire or fire, use only powder or snow (CO2) extinguishers to extinguish fire in the device where there is voltage.
e) No children or unauthorised persons are allowed in the work area. (Lack of attention may result in loss of control over the device).
f) Use the device in a well-ventilated room.
g) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
h) Keep these instructions for future reference. If the device is to be passed on to third parties, the instructions for use must be handed over together with the device.
i) Keep packaging parts and small assembly parts out of the reach of children.
j) Keep the device away from children and animals
k) When using this device together with other devices, the other instructions for use must also be followed.
l) Do not operate the device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication which might impair your ability to operate the device.
m) The product may only be operated by persons who are physically fit, capable of handling the device and who have been adequately trained, who have read these instructions and have received training in health and safety.
n) The product is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been given instructions by them on how to operate the device.
o) Be careful and use common sense when operating the device. A short moment of distraction during operation may lead to serious personal injury.

p) Use the required personal protective equipment when working with the device specified in section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
q) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance at all times during operation. This allows for better control of the device in unexpected situations.
r) Do not wear loose clothing or jewellery.
s) The device is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
t) Keep unused devices out of the reach of children and anyone not familiar with the device or these instructions. Devices are dangerous in the hands of inexperienced users.
u) Keep the device in good working order.
v) Keep the device out of the reach of children.
w) Repair and maintenance of the device should be carried out by qualified persons using only original spare parts. This will ensure a safe use of the device.
x) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen any screws.
y) Do not move, shift or rotate the device during operation.
z) Clean the device regularly to prevent the permanent accumulation of dirt.
aa) If you notice any leakage from the device or hoses, immediately stop the work and rectify the faults.
bb) The device is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
cc) It is forbidden to tamper with the device in order to change its parameters or construction.
dd) Keep the device away from sources of fire and heat.
ee) During oil draining from a vehicle placed on a lift, make sure it is properly secured against dropping or slipping.
ff) During work no person can be present in the vehicle, the vehicle must be empty.
gg) Make sure that the engine is cooled down prior to starting oil draining. Take particular care when using the device, as the drained oil may be hot and may cause severe burns to the skin.
hh) Always protect the skin and eyes from contact with oil and solvents.
ii) Do not leave the vehicle and the product without supervision during oil draining.
jj) Before lowering the vehicle to the ground after finishing work, make sure that the drain plug is in place and all other devices have been removed from under the vehicle.
kk) It is forbidden to start the vehicle's engine during the oil draining operation.
ll) The recovery tray level should be controlled to prevent leakage. It is recommended to empty the recovery tray at the same time.
mm) It is forbidden to reuse the used oil for private purposes.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the device.



CAUTION! Although the device has been designed to be safe and has been equipped with adequate safeguards, and despite the use of additional safety measures, there is still a small risk of accident or injury when operating the device. Caution and common sense are advised when using the device.

3. Rules of use

The device is intended for collecting used low-viscosity (thin) operating fluids from vehicles and other machines.

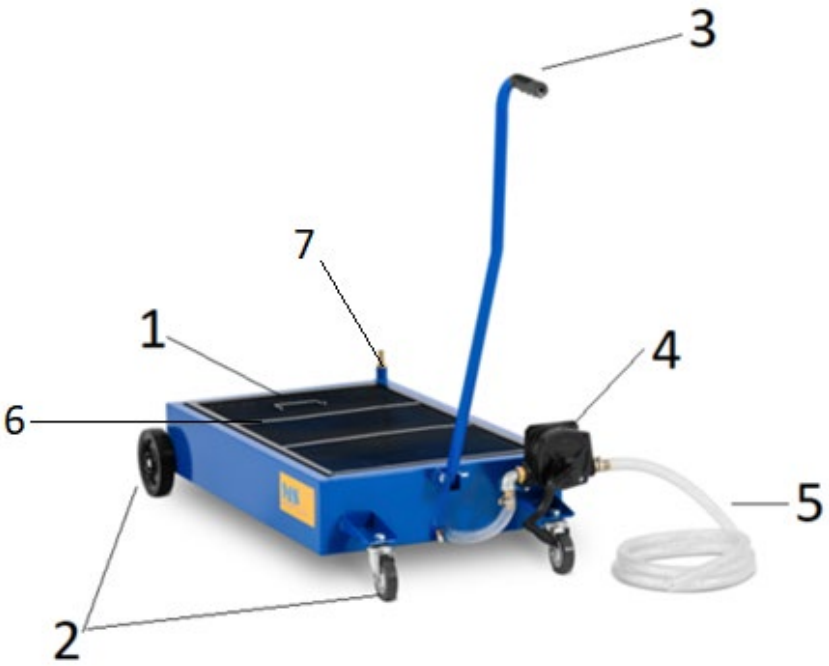
The user is responsible for any damage caused by improper use.

3.1. Description of the device

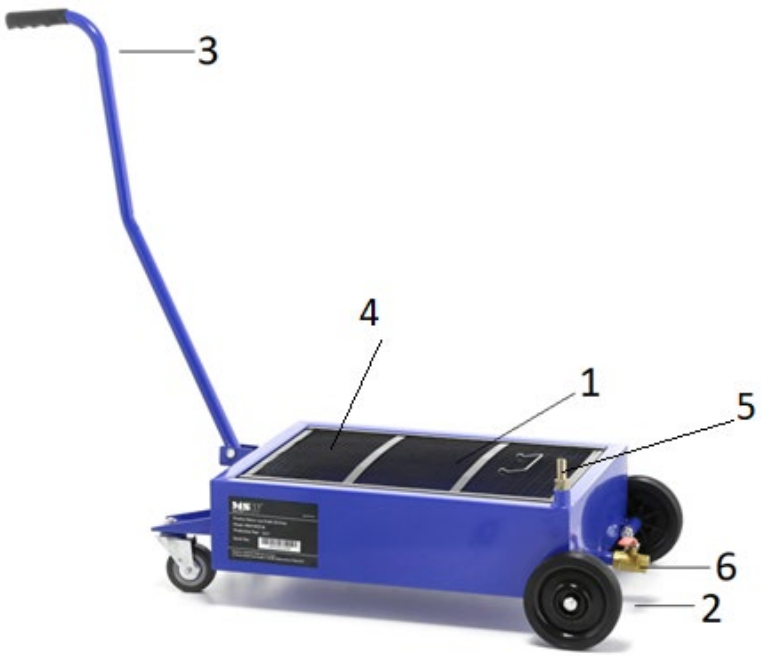
MSW-WOT-50 / MSW-WOT-68



1 – recovery tray
2 – castors
3 – handle
4 – hand pump
5 – drain hose
6 – protection grate
7 – oil drain connection



1 – recovery tray
2 – castors
3 – handle
4 – hand pump
5 – drain hose
6 – protection grate
7 – oil drain connection



1 – recovery tray
2 – castors
3 – handle
4 – protection grate
5 – oil drain connection
6 – drain valve of the recovery tray

3.2. Preparation for work

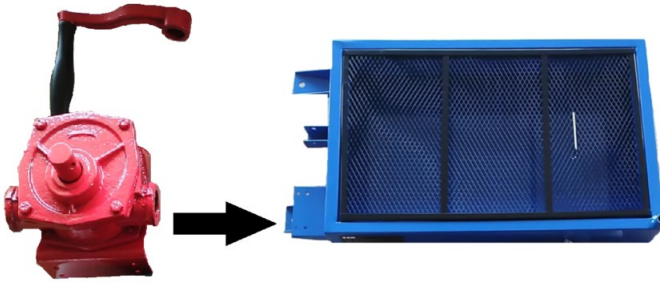
Position the device in a way that allows for good air circulation. Keep the device away from any hot surfaces. Always operate the device on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons with reduced mental, sensory and intellectual abilities.

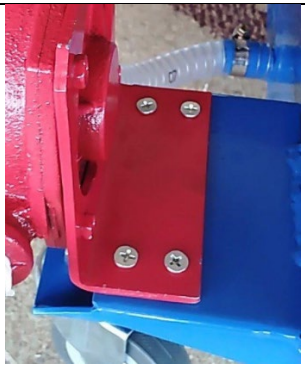
ASSEMBLY OF THE DEVICE

1. Screw on the handle [1] to the recovery tray [2] with screws.



2. Then, install the pump by screwing onto the recovery tray (not for MSW-WOT-30 model).

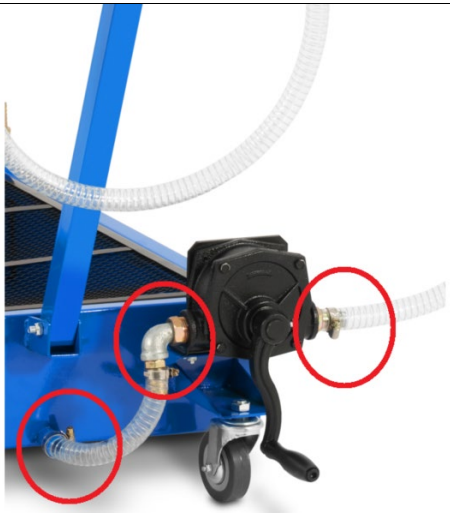




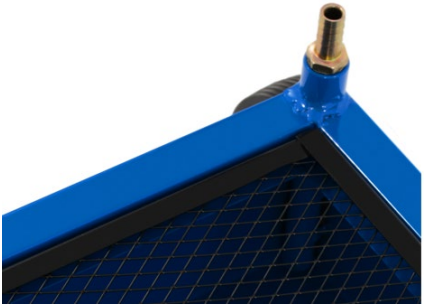
Handle should be connected to the pump as well.



3. Install the drain lines to the pump and to the recovery tray (not for MSW-WOT-30 model). Screw the fittings and elbow as shown in the drawing below into the threaded inlet and outlet of the hand pump. To obtain a sealed connection it is recommended to wrap the connectors' threads with teflon tape.
Then, install the ends of the shorter hose on the connection on the pump and on the recovery tray. Secure the connections with clamping strips.



4. Screw in the oil drain connection.

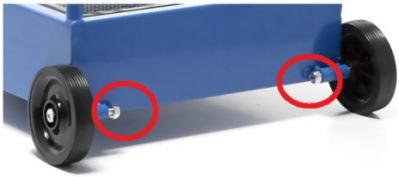


5. Screw on the wheels.
Smaller wheels in front of the device:





Larger wheels in the back of the device:





Place the threaded wheel end over the tub case opening and screw the nut on. Check the nut tightening regularly in order to avoid wheel unscrewing loose.

6. In the case of the MSW-WOT-30 model, screw the drain valve to the recovery tray and wrap it with Teflon tape for sealing.



3.3. Working with the device

1. Lift the vehicle Ensure it is appropriately secured.
2. Place the drainer under the vehicle in such a manner that the recovery tray is located directly under the vehicle's oil tank.
2. Unscrew the drain plug.
3. Control whole oil draining process.

CAUTION! If possible, it is recommended to empty the recovery tray at the same time while draining the oil from the vehicle; this prevents the recovery tray from overfilling and spilling the oil:
4. Place the end of the drain hose in a vessel, from which the old oil will later be disposed of, and then empty the recovery tray by turning the pump handle.

For MSW-WOT-30 model:

4. Place a vessel, from which the old oil will be disposed of later, under the drain valve of the recovery tray and unscrew the valve. Control the process of draining the recovery tray. Unscrew the valve when the process is complete.

If it is not possible to empty the recovery tray at the same time, you should constantly check the filling level of the recovery tray and close the drain plug when the recovery tray is almost full.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Store the device in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
b) Regularly inspect the device for technical failure and damage.
c) Use a soft, damp cloth for cleaning.
d) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or metal scraper) as these may damage the surface of the device.
e) Used oil shall be disposed of in accordance with local regulations.
f) Clean the device stained with oil on the outside with a soft cloth or a brush and using, for example, gasoline or other non-aggressive degreasing and cleaning agents for workshop applications.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Niskoprofilowa zlewarka do oleju			
Model	MSW-WOT-50	MSW-WOT-56	MSW-WOT-68	MSW-WOT-30
Wymiary [Szerokość x Długość x Wysokość (w zależności od pozycji rączki) mm]	555x1125x200-935	573x1170x200-1000	570x1185x220-950	475x738x200-935
Ciężar [kg]	14,5	14,7	15,8	8,3
Pojemność wanny ociekowej [l]	50	56	68	30
Przepustowość [l/min.]	20			-
Wysokość unoszenia [m]	5			
Wymiary koła przedniego [mm]	140x30			
Wymiary koła tylnego [mm]	75x21			
Długość przewodu spustowego [m]	2,2			-

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Objaśnienie symboli

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	Stosować ochronę stóp.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do niskoprofilowej zlewarki do oleju.

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
f) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
k) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
l) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
m) Produkt mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
n) Produkt nie jest przeznaczony do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one

nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.

o) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
p) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
q) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
r) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii.
s) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
t) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
u) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
v) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
w) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
x) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
y) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
z) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
aa) W przypadku zauważenia wycieku z urządzenia lub węży należy natychmiast zaprzestać pracę i usunąć usterki.
bb) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
cc) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
dd) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
ee) Podczas spuszczania oleju z pojazdu znajdującego się na podnośniku należy upewnić się, że jest on prawidłowo zabezpieczony przed opuszczeniem lub poślizgiem.
ff) Podczas wykonywania pracy w pojeździe nie może znajdować się żadna osoba, pojazd musi być pusty.
gg) Należy upewnić się, że silnik jest ostudzony przed rozpoczęciem spuszczania oleju. Zachować szczególną ostrożność podczas użytkowania urządzenia, ponieważ

spuszczany olej może mieć wysoką temperaturę i doprowadzić do poważnych poparzeń skóry.

hh) Należy zawsze chronić skórę i oczy przed kontaktem z olejem i rozpuszczalnikami.

ii) Nie należy pozostawiać pojazdu oraz produktu bez nadzoru podczas spuszczania oleju.

jj) Przed opuszczeniem pojazdu na ziemię po zakończonej pracy należy upewnić się, że korek spustowy jest założony oraz wszystkie inne urządzenia zostały usunięte spod pojazdu.

kk) Zabrania się uruchamiania silnika pojazdu podczas spuszczania oleju.

ll) Należy kontrolować poziom napełnienia wanny ociekowej, aby nie doprowadzić do wycieku. Zaleca się jednoczesne opróżnianie wanny ociekowej.

mm) Nie wolno ponownie wykorzystywać zużytego oleju w celach prywatnych.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do gromadzenia zużytych płynów eksploatacyjnych o niskiej lepkości (rzadkich) z pojazdów i innych maszyn**.**

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

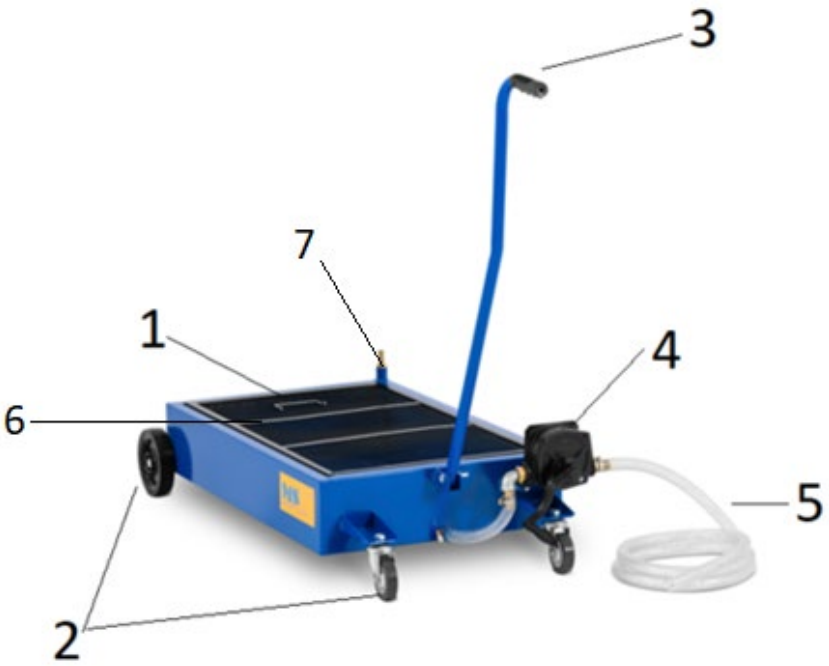
3.1. Opis urządzenia

MSW-WOT-50 / MSW-WOT-68



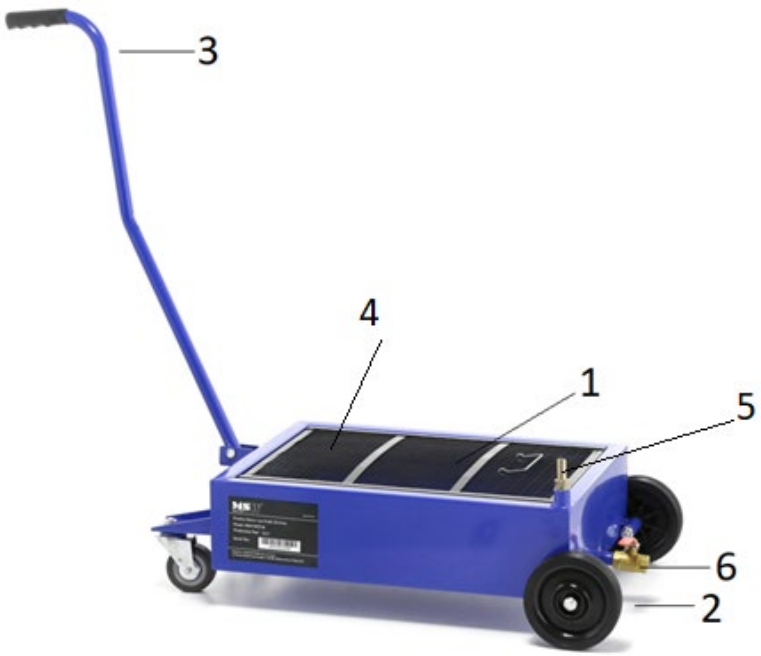
1 – wanna ociekowa
2 – kółka
3 – rączka
4 – pompa ręczna
5 – wąż spustowy
6 – kratka ochronna
7 – złącze odprowadzania oleju

MSW-WOT-56



1 – wanna ociekowa
2 – kółka
3 – rączka
4 – pompa ręczna
5 – wąż spustowy
6 – kratka ochronna
7 – złącze odprowadzania oleju

MSW-WOT-30



1 – wanna ociekowa
2 – kółka
3 – rączka
4 – kratka ochronna
5 – złącze odprowadzania oleju
6 – zawór spustowy wanny ociekowej

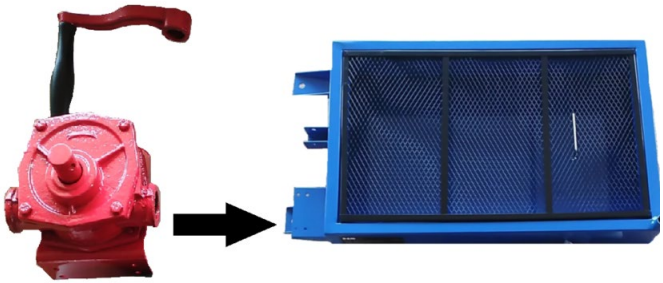
3.2. Przygotowanie do pracy

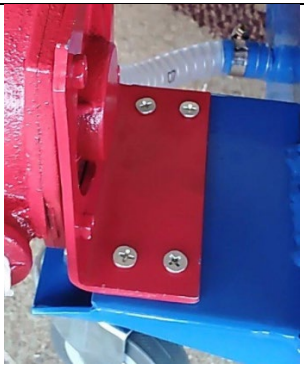
Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Przykręcić rączkę [1] do wanny ociekowej [2] za pomocą śrub.



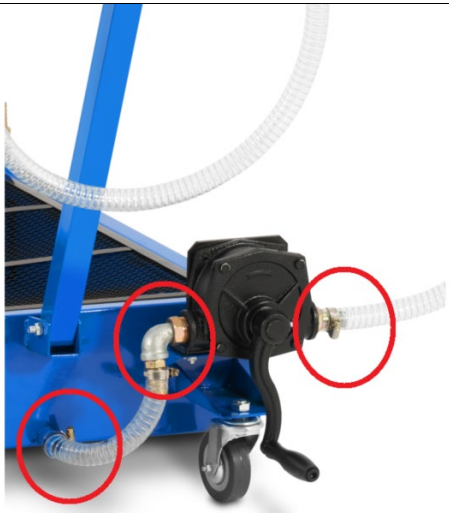




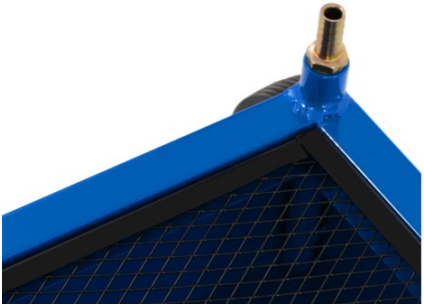
Do pompy należy przymocować także rączkę.



3. Przymocować przewody spustowe do pompy i do wanny ociekowej (nie dotyczy modelu MSW-WOT-30). Przykręcić złącza oraz kolanko tak jak pokazano na poniższym rysunku do gwintowanego wlotu i wylotu ręcznej pompy. W celu uzyskania szczelnego połączenia zaleca się owinąć gwinty złączy taśmą teflonową. Następnie nałożyć końce krótszego węża na złącze na pompie oraz na wannie ociekowej. Połączenia zabezpieczyć opaskami zaciskowymi.



4. Wkręcić złącze odprowadzania oleju.

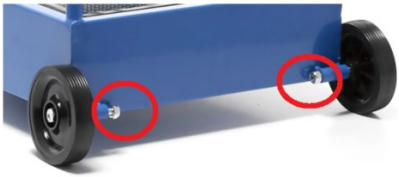


5. Przykręcić kółka.
Mniejsze kółka z przodu urządzenia:





Większa kółka z tyłu urządzenia:





Gwintowany koniec koła przełożyć przez otwór w obudowie wanny i nakręcić nakrętkę. Systematycznie należy sprawdzać stan dokręcenia nakrętek, aby uniknąć odkręcenia koła.

6. W przypadku modelu MSW-WOT-30 należy przykręcić zawór spustowy do wanny ociekowej oraz owinąć taśmą teflonową dla uszczelnienia.



3.3. Praca z urządzeniem

1. Unieść pojazd. Upewnić się, że jest odpowiednio zabezpieczony.
2. Umieścić zlewarkę pod pojazdem w taki sposób, aby wanna ociekowa znajdowała się dokładnie pod zbiornikiem na olej pojazdu.
2. Odkręcić korek spustowy.
3. Kontrolować cały proces spuszczania oleju.

UWAGA! Jeśli jest taka możliwość zaleca się jednoczesne opróżnianie wanny ociekowej podczas spuszczania oleju z pojazdu – zapobiega to przepełnieniu wanny ociekowej i rozlaniu oleju:

4. Należy umieścić końcówkę przewodu spustowego w naczyniu, z którego później zostanie zutylizowany stary olej, a następnie kręcąc rączką pompy opróżniać wannę ociekową.

W przypadku modelu MSW-WOT-30:

4. Umieścić naczynie, z którego później zostanie zutylizowany stary olej pod zaworem spustowym wanny ociekowej i odkręcić zawór. Kontrolować proces opróżniania wanny ociekowej. Po zakończeniu zakręcić zawór.

Jeśli jednoczesne opróżnianie wanny ociekowej nie jest możliwe należy stale kontrolować poziom napełnienia wanny ociekowej i zakręcić korek spustowy, gdy wanna jest już prawie pełna.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
b) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
c) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
d) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
e) Zużyty olej należy zutylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.
f) Urządzenie z zewnątrz ubrudzone olejem czyścic przy pomocy miękkiej szmatki lub pędzelka i z użyciem np. benzyny ekstrakcyjnej lub innych nieagresywnych środków odtłuszczająco-myjących do zastosowań warsztatowych.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Záchytná vana pro olej			
Model	MSW-WOT-50	MSW-WOT-56	MSW-WOT-68	MSW-WOT-30
Rozměry [Šířka x Délka x Výška (v závislosti na poloze rukojeti) mm]	555x1125x200-935	573x1170x200-1000	570x1185x220-950	475x738x200-935
Hmotnost [kg]	14,5	14,7	15,8	8,3
Kapacita odkapávací misky [l]	50	56	68	30
Kapacita [l/min.]	20			-
Výška zdvihu [m]	5			
Rozměry předního kola [mm]	140x30			
Rozměry zadního kola [mm]	75x21			
Délka vypouštěcí hadice [m]	2,2			-

1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality.

Vysvětlení symbolů

	Před použitím se seznamte s návodem.
	**POZNÁMKA!** nebo **VÝSTRAHA!** nebo **ZAPAMATUJTE SI!** popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	POZOR! Riziko požáru - hořlavé materiály!
	Výstraha před nebezpečím otravy toxickými materiály!
	Používejte ochranu nohou.



POZOR! **Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.**

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání



POZOR! Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká záchytná vana pro olej.

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dobré osvětlení. Nepořádek, nebo špatné osvětlení může být příčinou nehod. Během používání zařízení sledujte, co se děje, předpokládejte vývoj událostí a řiďte se zdravým rozumem.
b) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
c) Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
d) V případě vzniku ohně nebo požáru použijte pro hašení zařízení, které je pod napětím, výhradně práškové nebo sněhové (CO_2) hasicí přístroje.
e) Zákaz setrvávání dětí a nepovolaných osob na pracovišti. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
f) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
g) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s bezpečnostními pokyny a informacemi. Pokud jsou nálepky nečitelné, vyměňte je.
h) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
i) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
j) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
k) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.
l) Zařízení je zakázáno používat, pokud jste unaven, nemocen, pod vlivem alkoholu, omamných návykových látek nebo léků, které v podstatné míře omezují schopnost toto zařízení obsluhovat.

m) Výrobek mohou obsluhovat pouze osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné jeho obsluhy a odpovídajícím způsobem proškolené, které se seznámily s tímto návodem a byly proškoleny v rozsahu bezpečnosti a hygieny práce.
n) Výrobek není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné tento stroj obsluhovat.
o) Během práce se zařízením musí obsluha udržovat pozornost a řídit se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během práce se zařízením může vést k vážným úrazům.
p) Používejte osobní ochranné pracovní prostředky, které jsou požadovány při práci se zařízením, a jsou vyjmenovány v bodě č. 1 - vysvětlivky piktogramů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných pracovních prostředků snižuje riziko vzniku úrazu.
q) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Umožňuje to lepší zvládnutí zařízení v neočekávaných situacích.
r) Nenoste volný oděv ani šperky.
s) Zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.
t) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
u) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu.
v) Chraňte zařízení před dětmi.
w) Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při používání zařízení.
x) Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
y) Zařízení, které je v provozu, je zakázáno posouvat, přemísťovat a otáčet.
z) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
aa) Pokud zjistíte únik kapaliny ze zařízení nebo hadic, okamžitě zastavte provoz a závadu odstraňte.
bb) Zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
cc) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
dd) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
ee) Při vypouštění oleje z vozidla na zvedáku se ujistěte, že je řádně zajištěn proti spuštění nebo uklouznutí.
ff) Během práce se ve vozidle nesmí nacházet žádná osoba, vozidlo musí být prázdné.
gg) Před vypuštěním oleje se ujistěte, že je motor vychladlý. Při používání zařízení buďte obzvláště opatrní, protože vypuštěný olej může být horký a může způsobit vážné popáleniny pokožky.

hh) Vždy chraňte pokožku a oči před kontaktem s olejem a rozpouštědly.
ii) Během vypouštění oleje nenechávejte vozidlo a produkt bez dozoru.
jj) Před spuštěním vozidla na zem po ukončení práce se ujistěte, že je vypouštěcí zátka na svém místě a všechna ostatní zařízení byla odstraněna zpod vozidla.
kk) Je zakázáno startovat motor vozidla během vypouštění oleje.
ll) Je třeba kontrolovat hladinu naplnění záchytné vany, aby nedošlo k úniku. Doporučuje se přitom vyprazdňování záchytné vany.
mm) Je zakázáno znovu používat použitý olej pro soukromé účely.



Pamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.



POZOR! I když bylo zařízení navrženo tak, aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

3. Pravidla používání

Zařízení je určeno pro sběr použitých nízkoviskózních (řídkých) provozních kapalin z vozidel a jiných strojů**.**

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

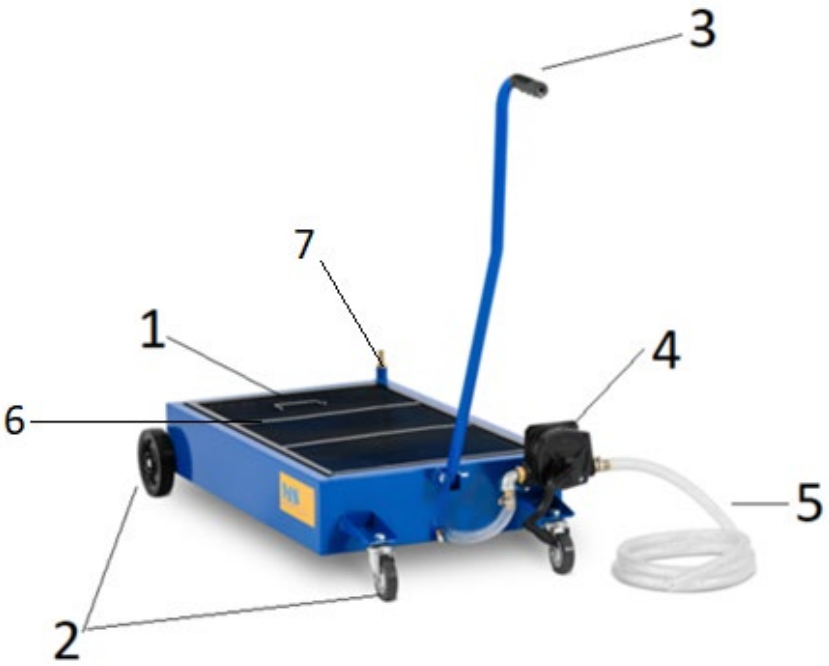
3.1. Popis zařízení

MSW-WOT-50 / MSW-WOT-68



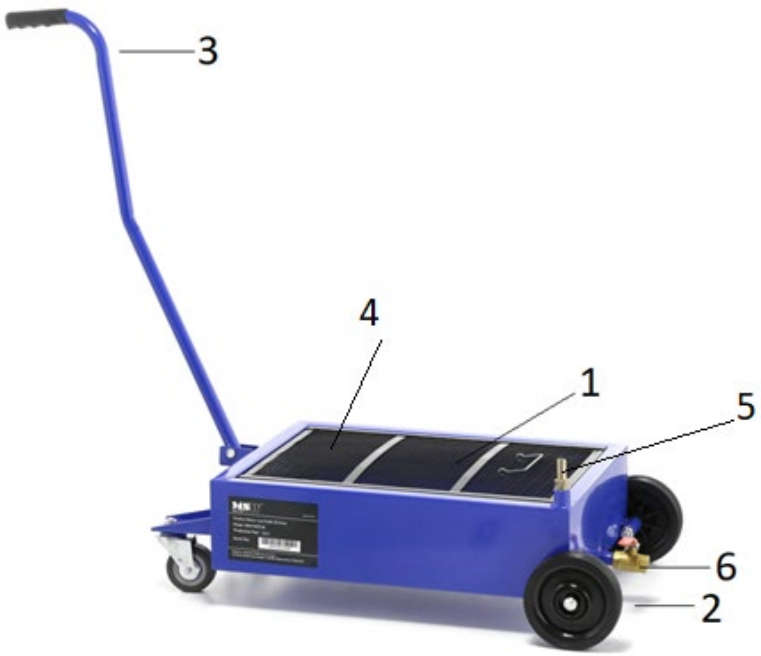
1 – záchytná vana
2 – kolečka
3 – madlo
4 - ruční pumpa
5 - vypouštěcí hadice
6 - ochranný rošt
7 - přípojka pro vypouštění oleje

MSW-WOT-56



1 – záchytná vana
2 – kolečka
3 – madlo
4 - ruční pumpa
5 - vypouštěcí hadice
6 - ochranný rošt
7 - přípojka pro vypouštění oleje

MSW-WOT-30



1 – záchytná vana
2 – kolečka
3 – madlo
4 - ochranný rošt
5 - přípojka pro vypouštění oleje
6 - vypouštěcí ventil záchytné vany

3.2. Příprava k práci

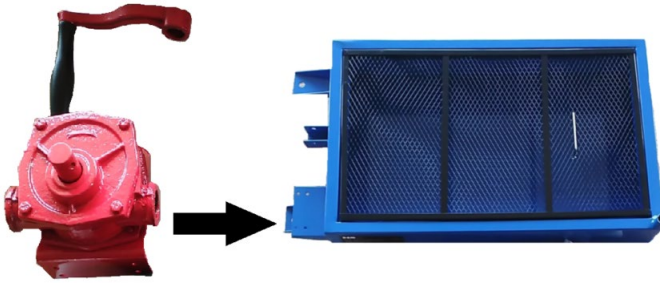
Zařízení postavte tak, aby byla zaručena dobrá cirkulace vzduchu. Udržujte zařízení mimo jakékoliv horké plochy. Zařízení musí být používáno vždy na rovném, stabilním, čistém a suchém povrchu, který je odolný proti požáru, musí být mimo dosah dětí a také osob, které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce.

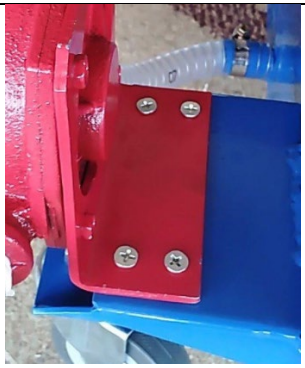
MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

1. Přišroubujte madlo [1] k záchytné vaně [2] pomocí šroubů.



2. Poté namontujte čerpadlo přišroubováním k záchytné vaně (neplatí pro model MSW-WOT-30).

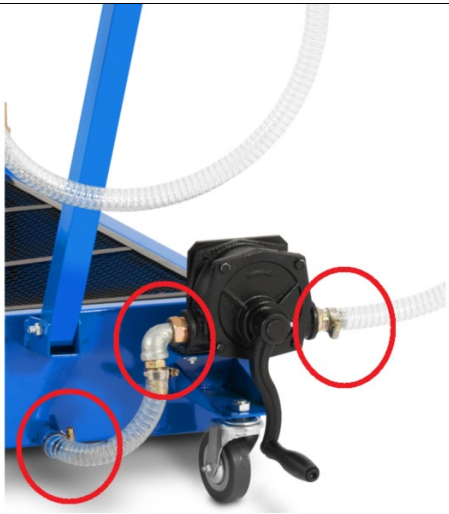




K čerpadlu musí být také připevněné madlo.



3. Připojte vypouštěcí hadice k čerpadlu a záchytné vaně (neplatí pro model MSW-WOT-30). Našroubujte přípojky a koleno, jak je znázorněno na obrázku níže, do závitového vstupu a výstupu ruční pumpy. Pro dosažení těsného spoje se doporučuje ovinout závity spojů teflonovou páskou.
Poté nasaďte konce kratší hadice na přípojku na čerpadle a na záchytné vaně. Spojení zajistěte stahovacími páskami.



4. Přišroubujte přípojku pro vypouštění oleje.

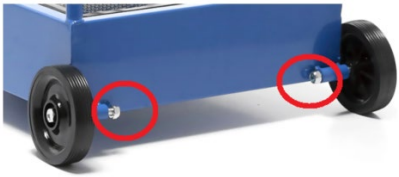


5. Přišroubujte kolečka.
Menší kolečka na přední straně zařízení:





Větší kolečka na zadní straně zařízení:





Prostrčte závitový konec kolečka otvorem v krytu vany a našroubujte matici. Pravidelně kontrolujte utažení matic, aby nedošlo k vyšroubování kolečka.

6. V případě modelu MSW-WOT-30 našroubujte vypouštěcí ventil na záchytnou vanu a pro utěsnění oblepte teflonovou páskou.



3.3. Práce se zařízením

1. Zvedněte vozidlo. Ujistěte se, že je správně zajištěno.
2. Umístěte zařízení pod vozidlo tak, aby záchytná vana byla přímo pod olejovou nádrží vozidla.
2. Odšroubujte vypouštěcí zátku.
3. Kontrolujte celý proces vypouštění oleje.

POZOR! Pokud je to možné, doporučuje se současně vyprazdňování záchytné vany při vypouštění oleje z vozidla – tím se zabrání přeplnění záchytné vany a rozlití oleje:
4. Umístěte konec odtokové hadice do nádoby, ze které bude starý olej později zlikvidován, a poté otáčením rukojeti čerpadla vyprázdněte záchytnou vanu.

V případě modelu MSW-WOT-30:

4. Nádobu, ze které bude starý olej později zlikvidován, umístěte pod vypouštěcí ventil záchytné vany a odšroubujte ventil. Kontrolujte proces vyprazdňování záchytné vany. Po dokončení zavřete ventil.

Pokud současné vyprazdňování záchytné vany není možné, měli byste neustále kontrolovat úroveň naplnění záchytné vany a uzavřít vypouštěcí zátku, když je vana téměř plná.

3.4. Čištění a údržba

a) Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
b) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.
c) K čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
d) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.
e) Použitý olej musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy.
f) Zařízení, které je zvenku znečištěné olejem, čistěte měkkým hadříkem nebo kartáčem a za použití např. benzínu nebo jiných neagresivních odmašťovacích a čisticích prostředků pro dílenské použití.

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre			
Nom de produit	Bac de récupération d'huile			
Modèle	MSW-WOT-50	MSW-WOT-56	MSW-WOT-68	MSW-WOT-30
Dimensions [Largeur x Longueur x Hauteur (selon la position de la manche) mm]	555x1125x200-935	573x1170x200-1000	570x1185x220-950	475x738x200-935
Poids [kg]	14,5	14,7	15,8	8,3
Capacité de la cuvette [l]	50	56	68	30
Débit [l/min.]	20			-
Hauteur d'élevage [m]	5			
Dimensions de roue avant [mm]	140x30			
Dimensions de roue arrière [mm]	75x21			
Longueur de tuyau de vidange [mm]	2,2			-

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect stricte des spécifications

techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité.

Signification des symboles

	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	**ATTENTION !** ou **AVERTISSEMENT !** ou **RAPPEL !** décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	Port des lunettes de protection obligatoire.
	Portez des gants de protection.
	ATTENTION ! Risque d'incendie – matériaux inflammables !
	Risque d'intoxication par des substances toxiques !
	Protection des pieds obligatoire.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et du mode d'emploi peut causer des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » utilisé dans les avertissements et dans le mode d'emploi désigne le bac de récupération d'huile.

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
b) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.
c) La réparation du produit ne peut être effectuée que par le service du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
d) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
e) Aucun enfant ou personne non autorisée ne peut rester sur le lieu de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'équipement.)
f) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
g) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
h) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
i) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
j) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
k) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.
l) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
m) Seules les personnes physiquement aptes, capables de l'utiliser, correctement formées, qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi et qui ont été formée en matière de la santé et de sécurité au travail peuvent utiliser cette machine.
n) La machine n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes (dont les enfants) dont les facultés psychiques, sensorielles et mentales sont limitées ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne

leur ait transmis des consignes appropriées relatives à une bonne utilisation de l'appareil.

o) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez le l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.

p) Utilisez l'équipement de la protection individuelle obligatoire lors de l'utilisation de l'appareil, spécifié au point 1 description des symboles. L'utilisation de l'équipement de protection individuelle convenable et attesté réduit le risque de blessures.

q) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

r) Évitez de porter des vêtements amples ou un bijou.

s) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

t) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.

u) Maintenez l'appareil en bon état de marche.

v) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

w) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.

x) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.

y) Il est interdit de faire glisser, de déplacer ou de faire tourner l'appareil en fonctionnement.

z) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.

aa) En cas d'une fuite de l'appareil ou des conduites, arrêtez son fonctionnement et supprimer les défauts.

bb) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

cc) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin de la modifier ou modifier les caractéristiques de l'appareil.

dd) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.

ee) Lors du vidange d'huile d'un véhicule installé sur un pont élévateur, assurez-vous qu'il est bien sécurisé contre toute descente et tout glissement .

ff) Pendant toutes les opérations concernant le véhicule, personne ne peut se trouver à l'intérieur.

gg) Avant de vidanger l'huile, assurez-vous que le moteur est refroidi. Gardez prudence lors de l'utilisation du dispositif, la température d'huile vidangée peut être élevée et provoquer de graves brûlures de la peau.

hh) Protégez la peau et les yeux contre tout contact avec l'huile et les dissolvants.

ii) Ne laissez pas le véhicule ou le produit sans surveillance lors de la vidange d'huile.

jj) Une fois l'opération terminée, assurez-vous, avant de descendre le véhicule, que le bouchon de vidange est bien installé et les autres dispositifs sont retiré du dessous du véhicule.

kk) Il est interdit de mettre le moteur en marche lors de la vidange d'huile.

ll) Contrôlez le niveau d'huile remplissant la cuvette du récupérateur afin de ne pas causer une fuite. Il est recommandé de vidanger simultanément la cuvette.

mm) Il est interdit de réutiliser l'huile aux fins privées.



Important ! Protégez les enfants et les autres personnes lors de l'utilisation de l'appareil.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

Ce dispositif est conçu pour collecter les fluides d'exploitation usées à une faible viscosité (fluide) des véhicules et des autres machines.

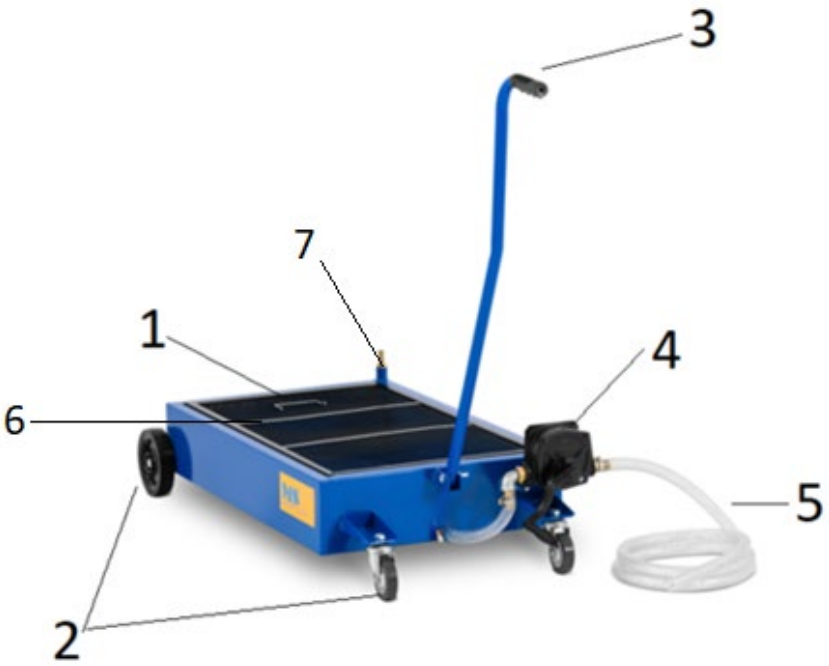
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil

MSW-WOT-50 / MSW-WOT-68

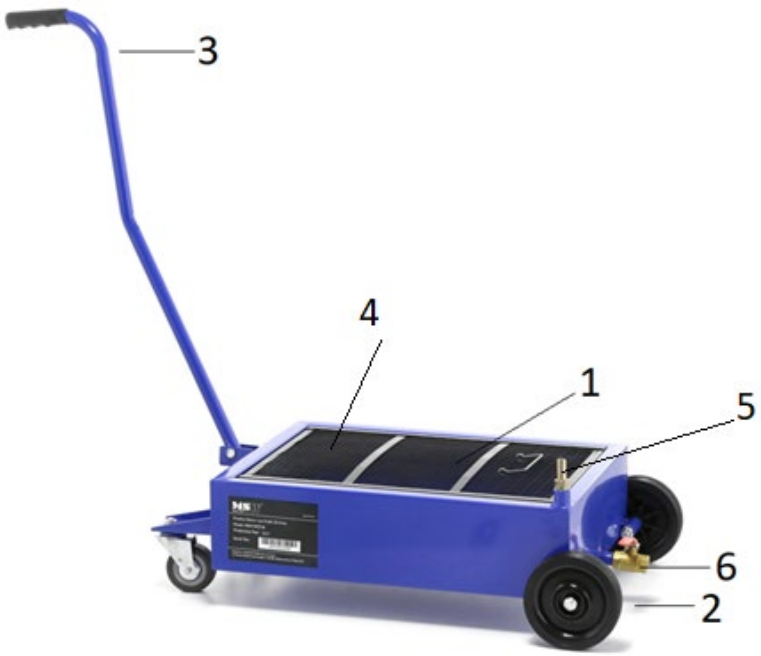


1– la cuvette
2 – roues
3 – poignée
4 – pompe manuelle
5 – conduite de vidange
6 – grille de protection
7 – raccord de vidange d’huile



1– la cuvette
2 – roues
3 – poignée
4 – pompe manuelle
5 – conduite de vidange
6 – grille de protection
7 – raccord de vidange d’huile

MSW-WOT-30



1– la cuvette
2 – roues
3 – poignée
4 – grille de protection
5 – raccord de vidange d’huile
6 – soupape de vidange de la cuvette

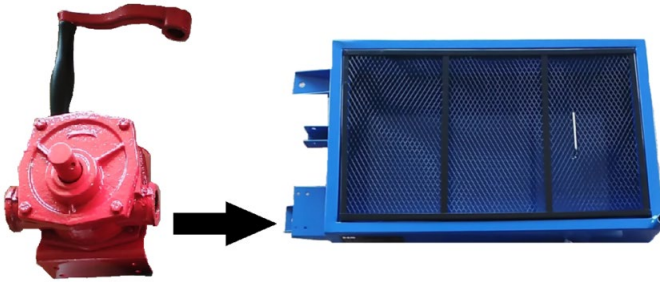
3.2. Préparation au fonctionnement

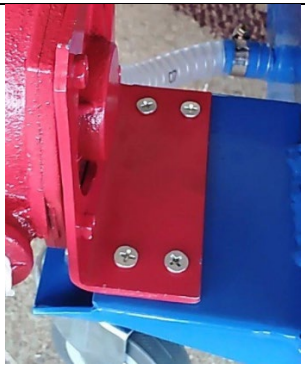
Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

1. Fixez la poignée [1] à la cuvette [2] avec des vis.



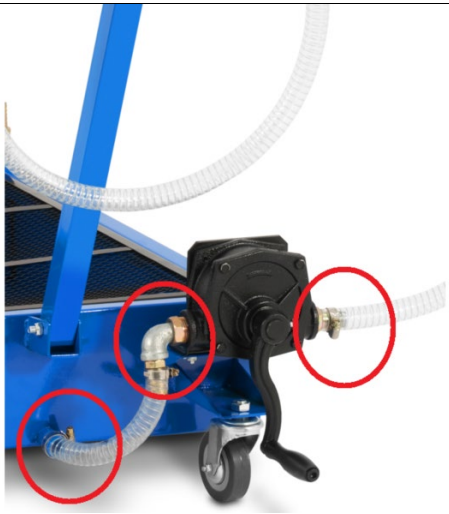




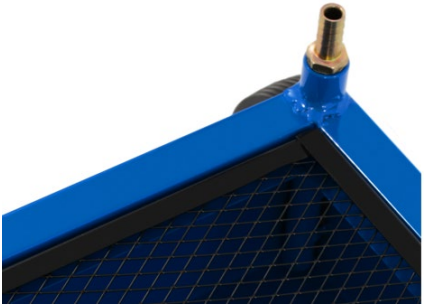
Fixez la poignée également à la pompe.



3. Installez les conduites de vidange à la pompe et à la cuvette (ne concerne pas le modèle MSW-WOT-30). Vissez le raccords et la coude comme montré sur l'image ci-dessous jusqu'à l'entrée et la sortie filetées de la pompe. Pour assurer un raccordement scellé, il est recommandé d'envelopper le filet avec une bande téflon. Ensuite, insérez les embouts de la conduite plus courte sur le raccord de la pompe et de la cuvette. Sécurisez les raccords avec des colliers de serrage.



4. Vissez le raccord de vidange d’huile.

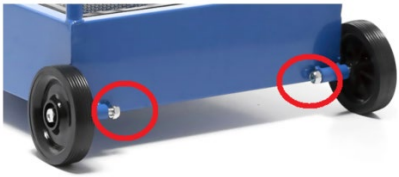


5. Vissez les roues
De petites roues en avant du dispositif :





De grandes roues en arrière du dispositif :





Mettez l'embout fileté de la roue par l'orifice de l'enveloppe de réservoir et vissez l'écrou. Contrôlez régulièrement l'état des écrous afin d'éviter le dévissage de la roue.

6. En cas du modèle MSW-WOT-30 vissez la soupape de vidange à la cuvette et enveloppez avec une bande téflon pour sceller.



3.3. Utilisation du dispositif

1. Soulevez le véhicule. Assurez-vous qu'il est bien sécurisé.
2. Mettez le dispositif au-dessous du véhicule de manière à ce que la cuvette se trouve exactement au-dessous du réservoir à huile.
2. Dévissez le bouchon de vidange.
3. Contrôlez constamment la vidange d'huile.

ATTENTION ! Si possible, il est recommandé de vidanger simultanément la cuvette lors de la vidange d'huile du véhicule – cela permet d'empêcher le remplissage excessif de la cuvette et le déversement d'huile :

4. Il convient de mettre l'embout du tuyau de vidange dans le réservoir où vous allez collecter l'huile usagée, ensuite, en tournant la poignée de la pompe, vidangez la cuvette.

En cas du modèle MSW-WOT-30:

4. Mettez le récipient dans lequel vous allez éliminer l'huile usagée au-dessous de la soupape de vidange de la cuvette et dévissez la soupape. Contrôlez le processus de vidange de la cuvette. Une fois terminée, vissez la soupape.

En cas où la vidange simultanée de la cuvette soit impossible, contrôlez le niveau de remplissage de la cuvette et vissez le bouchon de vidange quand la cuvette est déjà remplie.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
b) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
c) Nettoyez avec un chiffon doux et humide.
d) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
e) L'huile usagée doit être éliminée conformément aux réglementations locales.
f) Nettoyez l'appareil qui est sale avec de l'huile de l'extérieur, avec un chiffon doux ou une brosse et en utilisant par exemple de l'essence ou d'autres agents de dégraissage et de nettoyage non agressifs pour les applications en atelier.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro			
Nome del prodotto	Vasca di raccolta olio			
Modello	MSW-WOT-50	MSW-WOT-56	MSW-WOT-68	MSW-WOT-30
Dimensioni [Larghezza x Lunghezza x Altezza (a seconda della posizione della maniglia) mm]	555x1125x200-935	573x1170x200-1000	570x1185x220-950	475x738x200-935
Peso [kg]	14,5	14,7	15,8	8,3
Volume della vaschetta di raccolta [l]	50	56	68	30
Capacità [l/min.].	20			-
Altezza di sollevamento [m]	5			
Dimensioni della ruota anteriore [mm]	140x30			
Dimensioni della ruota posteriore [mm]	75x21			
Lunghezza del tubo di scarico [m].	2,2			-

1. Descrizione generale

Le istruzioni servono come supporto nell'utilizzo sicuro ed efficace. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche con l'utilizzo di tecnologie e componenti più innovativi ed elevati standard di qualità.

PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del dispositivo, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative all'aumento della qualità.

Significato dei simboli

	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	**ATTENZIONE!** o **AVVERTENZA!** o **RICORDATI!** che descrive una situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare occhiali protettivi.
	Indossare guanti protettivi.
	ATTENZIONE! Rischio di incendio - materiale infiammabile!
	Mette in guardia contro l'avvelenamento da sostanze tossiche!
	Usare una protezione per i piedi.



ATTENZIONE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le atre versioni linguistiche sono traduzioni dalla lingua tedesca .

2. Sicurezza d'utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte.

La parola "dispositivo" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce alla vasca di raccolta olio.

a) Tenere il luogo di lavoro ordinato e pulito e assicurare la giusta illuminazione. Il disordine o una cattiva illuminazione possono essere causa di incidenti. Occorre prevedere gli eventi, badare a quello che si fa e mantenere il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
b) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
c) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. È vietato eseguire le riparazioni in modo autonomo!
d) In caso di accensione di fuoco o incendio, per estinguere il dispositivo sotto tensione, occorre utilizzare estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO2).
e) Sulla postazione di lavoro non possono sostare bambini e persone non autorizzate. (La disattenzione può causare la perdita del controllo del dispositivo).
f) Utilizzare il dispositivo in un'area ben ventilata.
g) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni relative alla sicurezza. Se gli adesivi sono illeggibili, occorre sostituirli.
h) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Se il dispositivo dovesse essere dato ad estranei, occorre fornirgli anche le istruzioni d'uso.
i) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
j) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
k) Durante l'utilizzo di questo dispositivo con altri dispositivi, occorre rispettare anche le istruzioni d'uso degli altri dispositivi.

l) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
m) Il dispositivo può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
n) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare il dispositivo.
o) Occorre essere attenti, seguire il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. Un attimo di distrazione durante il lavoro, può essere causa di serie lesioni corporee.
p) Occorre indossare i dispositivi di protezione individuale, necessari durante l'utilizzo del dispositivo, elencati nel punto 1 delle spiegazioni dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e certificati, riduce il rischio di lesioni.
q) Non sopravvalutare le tue capacità. Mantieni il corpo bilanciato e in equilibrio in ogni momento. Ciò consente un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
r) Non indossare abiti larghi o gioielli.
s) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
t) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
u) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico.
v) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
w) La riparazione e la manutenzione dei dispositivi devono essere eseguite da persone qualificate utilizzando solo parti di ricambio originali. Questo garantirà un funzionamento sicuro.
x) Per garantire l'integrità operativa progettata del dispositivo, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.
y) È vietato muovere, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.
z) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di impurità.
aa) Se si notano perdite dal dispositivo o dai tubi, interrompere immediatamente il lavoro e correggere i guasti.
bb) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
cc) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
dd) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.

ee) Quando si scarica l'olio da un veicolo sul sollevatore, assicurarsi che sia adeguatamente fissato per evitare che si abbassi o scivoli.
ff) Non ci deve essere nessuna persona nel veicolo durante il funzionamento e il veicolo deve essere vuoto.
gg) Assicurarsi che il motore sia raffreddato prima di iniziare a scaricare l'olio. Prestare particolare attenzione quando si usa il dispositivo perché l'olio scaricato può essere caldo e può causare gravi ustioni alla pelle.
hh) Proteggere sempre la pelle e gli occhi dal contatto con olio e solventi.
ii) Non lasciare il veicolo o il prodotto incustodito mentre si scarica l'olio.
jj) Assicurarsi che il tappo di scarico sia al suo posto e che tutte li altri dispositivi siano state rimosse da sotto il veicolo prima di lasciare il veicolo a terra dopo il lavoro.
kk) Non avviare il motore del veicolo mentre si scarica l'olio.
ll) Tenere d'occhio il livello di riempimento della vaschetta di raccolta per evitare perdite. Si consiglia di svuotare la vaschetta di raccolta allo stesso tempo.
mm) Non riutilizzare l'olio usato per uso personale.



Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.



ATTENZIONE! Nonostante il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, disponga di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Si raccomanda di essere cauti e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

3. Regole d'utilizzo

Il dispositivo è destinato alla raccolta di fluidi di sfruttamento usati a bassa viscosità (rari) da veicoli e altre macchine**.**

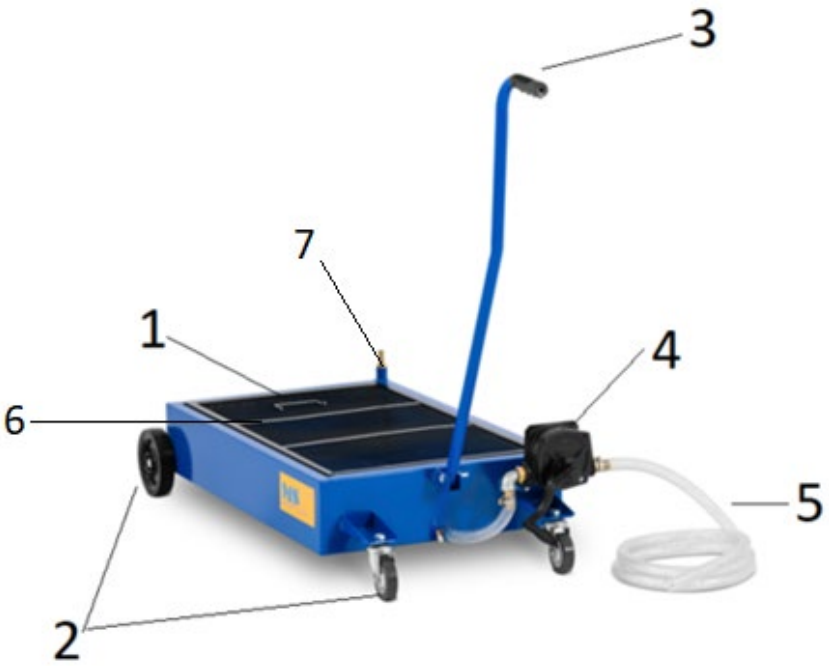
L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo

MSW-WOT-50 / MSW-WOT-68

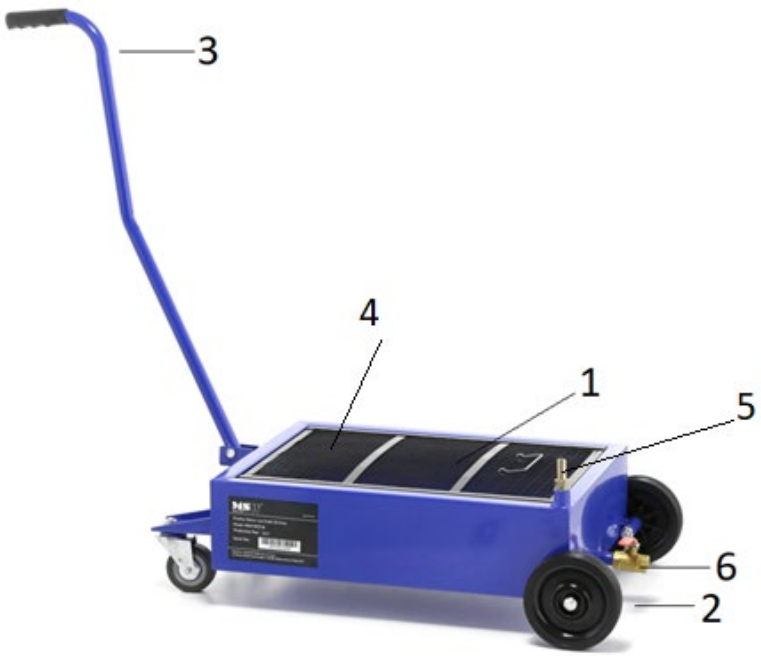


1 – vaschetta di raccolta
2 – ruote
3 – maniglia
4 – pompa manuale
5 – tubatura di scarico
6 – griglia di protezione
7 – connettore di scarico dell'olio



1 – vaschetta di raccolta
2 – ruote
3 – maniglia
4 – pompa manuale
5 – tubatura di scarico
6 – griglia di protezione
7 – connettore di scarico dell'olio

MSW-WOT-30



1 – vaschetta di raccolta
2 – ruote
3 – maniglia
4 – griglia di protezione
5 – connettore di scarico dell'olio
6 – valvola di scarico della vaschetta di raccolta

3.2. Preparazione al lavoro

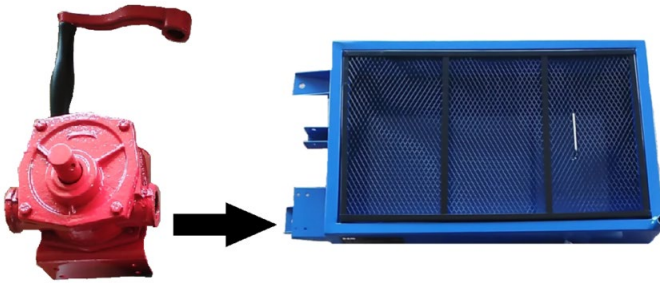
Posizionare il dispositivo in modo che ci sia una buona circolazione dell'aria. Tenere il dispositivo lontano da qualsiasi superficie calda. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga ed asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte.

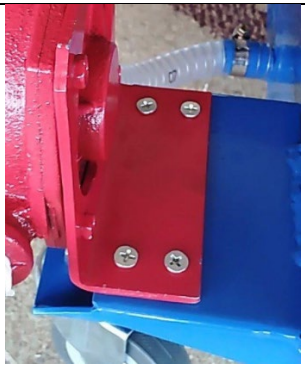
Montaggio del dispositivo

1. Avvitare la maniglia [1] alla vaschetta di raccolta [2] con delle viti.



2. Poi installare la pompa avvitandola sulla vaschetta di raccolta (non applicabile a MSW-WOT-30).



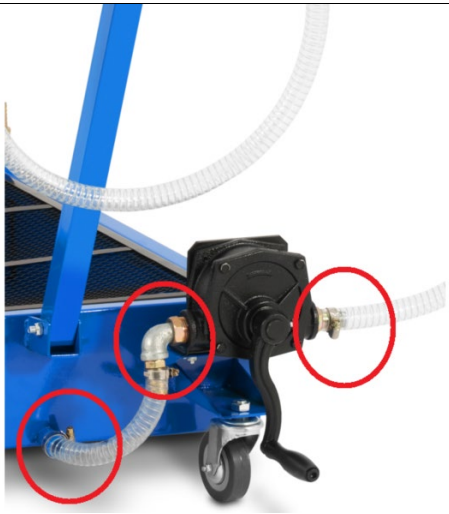


Una maniglia dovrebbe anche essere attaccata alla pompa.



3. Collegare le linee di scarico alla pompa e alla vaschetta di raccolta (non applicabile al modello MSW-WOT-30). Avvitare i raccordi e il gomito come mostrato sotto all'ingresso e all'uscita filettati della pompa manuale. Per ottenere un collegamento a tenuta stagna si raccomanda di avvolgere le filettature dei giunti con del nastro di Teflon.

Poi metti le estremità del tubo più corto sul connettore della pompa e sulla vaschetta di raccolta. Fissare le connessioni con delle fascette.



4. Avvitare il connettore di scarico dell'olio.

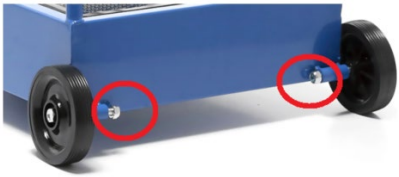


5. Avvitare le ruote.
Ruote più piccole nella parte anteriore del dispositivo:





Ruote più grandi sul retro de dispositivo:





Mettere l'estremità filettata della ruota attraverso il foro nell'alloggiamento della vasca e avvitare il dado. Controllare regolarmente il serraggio dei dadi per evitare di allentare la ruota.

6. Per il modello MSW-WOT-30, avvitare la valvola di scarico alla vaschetta di raccolta e avvolgerla con del nastro di Teflon per sigillarla.



3.3. Lavorare con il dispositivo.

1. Sollevare il veicolo. Poi assicurarsi che sia fissato correttamente.
2. Posizionare la macchina di scarico sotto il veicolo in modo che la vaschetta di raccolta del prodotto sia esattamente sotto il serbatoio dell'olio.
2. Svitare il tappo di scarico.
3. Controllare l'intero processo di scarico dell'olio.

ATTENZIONE! Se possibile, si consiglia di svuotare la vaschetta di raccolta contemporaneamente allo svuotamento del veicolo - questo evita il riempimento eccessivo della vaschetta e la fuoriuscita di olio:

4. Posizionare l'estremità del tubo di drenaggio nel recipiente da cui sarà poi smaltito l'olio vecchio, e poi svuotare la vaschetta di raccolta girando la maniglia della pompa.

Per il modello MSW-WOT-30:

4. Posizionare il recipiente da cui verrà poi smaltito l'olio vecchio sotto la valvola di scarico della vaschetta di raccolta e svitare la valvola. Controllare il processo di svuotamento della vaschetta di raccolta. Dopo aver finito, chiudere la valvola.

Se non è possibile svuotare la vaschetta allo stesso tempo, controllare costantemente il livello di riempimento della vaschetta e chiudere il tappo di scarico quando la vaschetta è quasi piena.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Conservare il dispositivo in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'azione diretta dei raggi solari.
b) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.
c) Per pulire, usare un panno morbido e umido.
d) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.
e) Smaltire l'olio usato in conformità con le normative locali.
f) Pulire l'esterno del dispositivo contaminato dall'olio con un panno morbido o una spazzola usando ad esempio acqua ragia minerale o altri sgrassanti e detergenti non aggressivi per l'uso in officina.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	Bandeja colectora de aceite			
Modelo	MSW-WOT-50	MSW-WOT-56	MSW-WOT-68	MSW-WOT-30
Medidas [Ancho x Largo x Alto (dependiendo de la posición del asa) mm]	555x1125x200-935	573x1170x200-1000	570x1185x220-950	475x738x200-935
Peso [kg]	14,5	14,7	15,8	8,3
Capacidad de la bandeja recogedora [l]	50	56	68	30
Rendimiento [l/min]	20			-
Altura de elevación [m]	5			
Medidas de la rueda delantera [mm]	140x30			
Medidas de la rueda trasera [mm]	75x21			
Longitud de la manguera de drenaje [m]	2,2			-

1. Descripción general

El manual está pensado para ayudar para un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictamente las especificaciones técnicas, utilizando la

tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR HAY QUE LEER Y COMPRENDER ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad.

Explicación de los símbolos

	Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
	**¡ATENCIÓN!** o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECUERDE!** describe la situación (señal de advertencia).
	Usar gafas de seguridad.
	Usar guantes de protección.
	¡ATENCIÓN! Peligro de incendio: ¡material inflamable!
	¡Advertencia del peligro de envenenamiento con sustancias tóxicas!
	Usar protección para los pies.



¡ATENCIÓN! **Las ilustraciones de este manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.**

El manual original es la versión alemana. Las otras versiones lingüísticas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere al bandeja colectora de aceite.

a) Mantener el lugar de trabajo ordenado y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y ser razonable al usar el aparato.
b) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
c) Las reparaciones del producto solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por si solo!
d) En caso de incendio o de ignición, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve (CO2) para extinguir el aparato bajo tensión.
e) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del aparato).
f) Usar el aparato en una zona bien ventilada.
g) Compruebe regularmente el estado de las pegatinas con información relativa a la seguridad. En caso de que las pegatinas sean ilegibles, deberán ser sustituidas.
h) Conservar este manual para futuras consultas. Si el aparato se va a entregar a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.
i) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
j) Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y los animales.
k) Si se utiliza este aparato junto con otros aparatos, deben seguirse también las demás instrucciones de uso.
l) No usar el aparato cuando esté cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad de manejo del aparato.
m) El producto puede ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo y que hayan recibido la formación adecuada, y que hayan leído estas instrucciones y hayan sido instruidas en materia de seguridad y salud laboral.
n) El producto no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de

experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.

o) Hay que estar atento, usar el sentido común durante el trabajo con el aparato. Un momento de desatención mientras se trabaja puede provocar graves lesiones personales.
p) Usar el equipo de protección personal necesario para trabajar con el aparato, tal y como se especifica en el punto 1 de la explicación de los símbolos. El uso de equipos de protección personal adecuados y homologados reduce el riesgo de lesiones.
q) No sobreestime sus posibilidades. Mantener el equilibrio del cuerpo en todo momento durante el trabajo. Esto permite un mejor control del aparato en situaciones inesperadas.
r) No lleve ropa suelta ni joyas.
s) El aparato no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.
t) Guardar el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los aparatos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.
u) Mantener el aparato en buen estado de funcionamiento.
v) Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
w) La reparación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantiza la seguridad de uso.
x) Para garantizar la integridad operativa del aparato, no retirar las cubiertas instaladas de fábrica ni aflojar los tornillos.
y) Está prohibido mover, desplazar o girar el aparato mientras está en funcionamiento.
z) Limpiar regularmente el aparato para evitar que se deposite permanentemente la suciedad.
aa) Si observa alguna fuga en el aparato o en las mangueras, detenga inmediatamente el funcionamiento y eliminar la avería.
bb) El aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
cc) Está prohibido manipular la estructura del aparato para cambiar sus parámetros o su construcción.
dd) Mantener el aparato alejado de fuentes de fuego y calor.
ee) Al vaciar el aceite de un vehículo sobre la plataforma elevadora, compruebe si está bien asegurado para evitar que baje o se deslice.
ff) No debe haber ninguna persona en el vehículo mientras se realizan los trabajos y el vehículo debe estar vacío.

gg) Asegúrese de que el motor se ha enfriado antes de empezar a vaciar el aceite del motor. Tenga especial cuidado al utilizar el aparato, ya que el aceite que sale puede estar caliente y causar graves quemaduras en la piel.
hh) Proteja siempre la piel y los ojos del contacto con el aceite y los disolventes.
ii) No deje el vehículo o el producto sin vigilancia mientras se vacía el aceite.
jj) Asegúrese de que el tapón de vaciado está en su sitio y de que se han retirado todos los otros aparatos de debajo del vehículo antes de bajarlo al suelo después del trabajo.
kk) Está prohibido arrancar el motor del vehículo mientras se vacía el aceite del motor.
ll) Compruebe el nivel de llenado de la bandeja recogedora para evitar fugas. Es aconsejable vaciar la bandeja recogedora al mismo tiempo.
mm) El aceite usado no debe reutilizarse para fines privados.



¡Recuerde! Hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.



¡ATENCIÓN! Aunque el aparato está diseñado para ser seguro, tiene medidas de protección adecuadas, y a pesar del uso de elementos adicionales de seguridad para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipularlo. Es aconsejable tener precaución y sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

El aparato está diseñado para recoger los líquidos de explotación usados de baja viscosidad de los vehículos y otras máquinas**.**

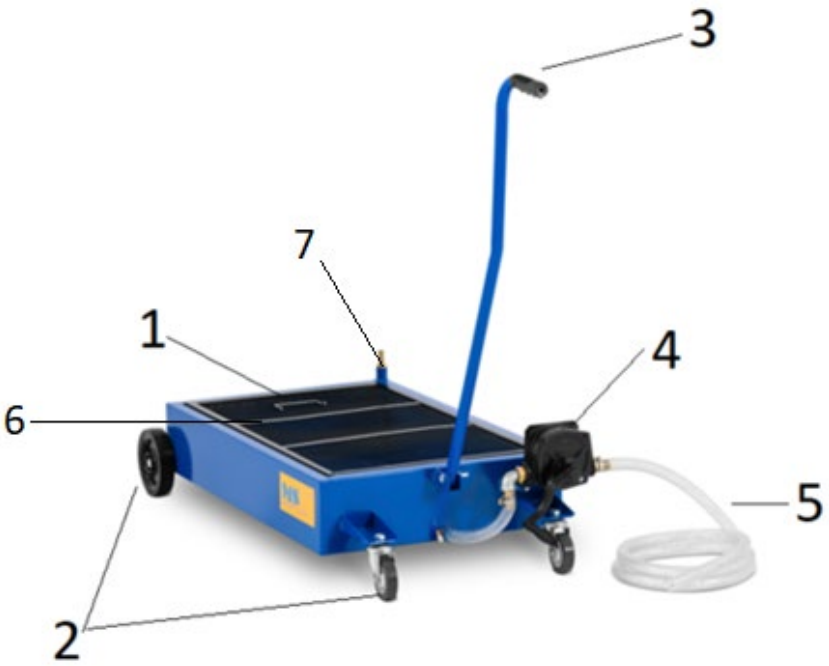
El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

3.1. Descripción del aparato

MSW-WOT-50 / MSW-WOT-68

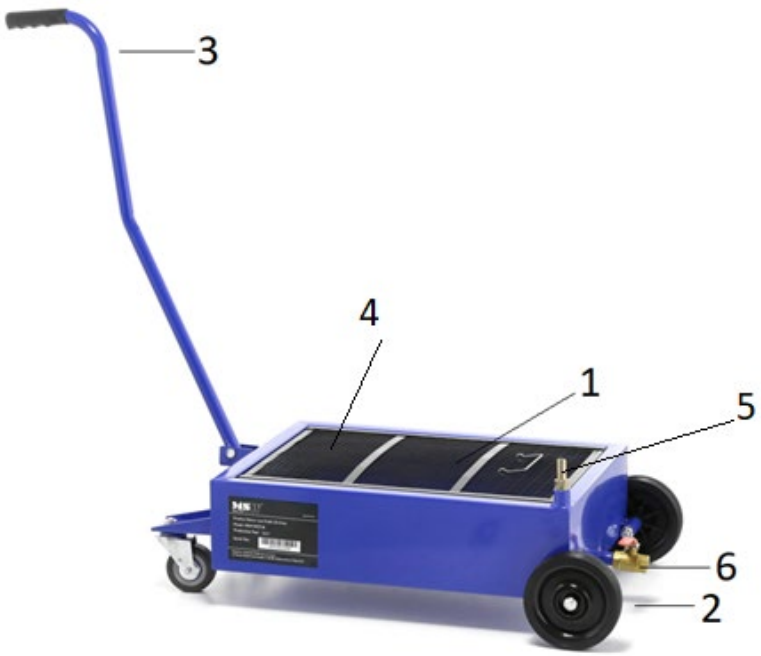


1 – bandeja recogedora
2 – ruedas
3 – asa
4 – bomba manual
5 – manguera de drenaje
6 – rejilla protectora
7 – conector de drenaje de aceite



1 – bandeja recogedora
2 – ruedas
3 – asa
4 – bomba manual
5 – manguera de drenaje
6 – rejilla protectora
7 – conector de drenaje de aceite

MSW-WOT-30



1 – bandeja recogedora
2 – ruedas
3 – asa
4 – rejilla protectora
5 – conector de drenaje de aceite
6 – válvula de drenaje de la bandeja recogedora

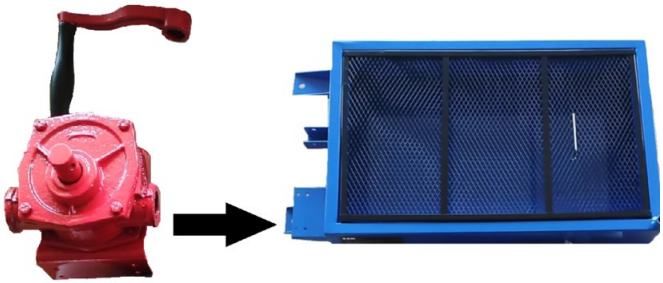
3.2. Preparación para el trabajo

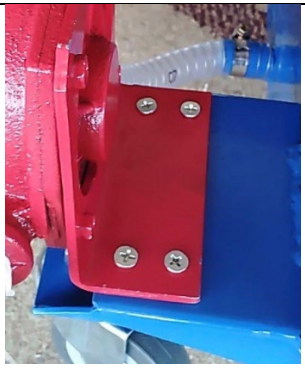
Colocar el aparato de manera que haya una buena circulación de aire. Mantener el aparato alejado de cualquier superficie caliente. El aparato debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas.

MONTAJE DEL APARATO

1. Atornille el asa [1] a la bandeja recogedora [2] con tornillos.





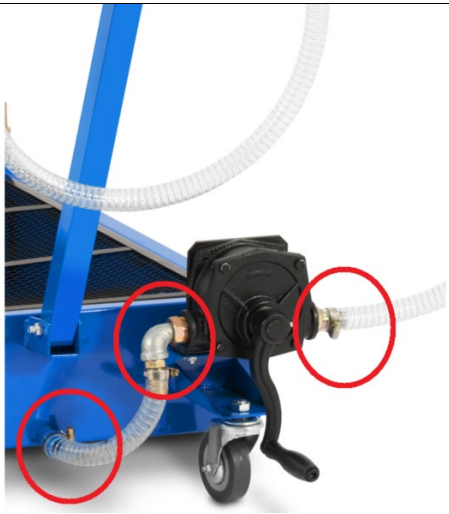


Fije el asa a la bomba.

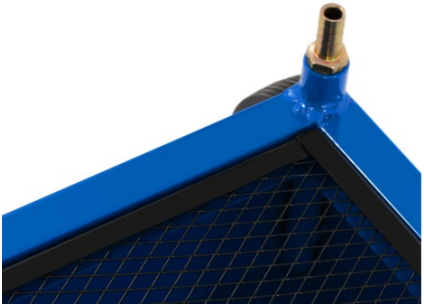


3. Conecte las mangueras de drenaje a la bomba y a la bandeja recogedora (no aplicable al modelo MSW-WOT-30). Atornille los acoplamientos y el codo como se muestra en la imagen de abajo a la entrada y la salida roscada de la bomba manual. Para conseguir una conexión estanca se recomienda envolver las roscas de las uniones con cinta de teflón.

A continuación, coloque los extremos de la manguera más corta sobre el conector en la bomba y sobre la bandeja recogedora. Asegure las conexiones con bridas.



4. Atornille el conector de drenaje de aceite.

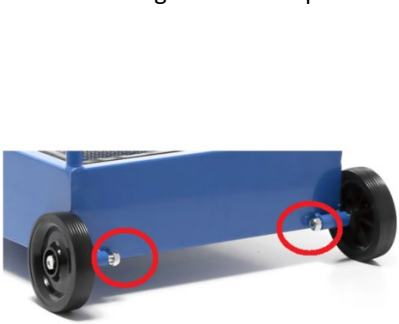


5. Atornille las ruedas.
Las ruedas más pequeñas en la parte delantera del aparato:





Las ruedas más grandes en la parte trasera del aparato:





Introduzca el extremo roscado de la rueda en el orificio de la carcasa de la bandeja y atornille la tuerca. Compruebe regularmente el apriete de las tuercas para evitar que se afloje la rueda.

6. Para el modelo MSW-WOT-30, atornille la válvula de drenaje a la bandeja recogedora y envuélvala con cinta de teflón para sellarla.



3.3. Trabajo con el aparato

1. Levante el vehículo. Asegúrese de que está bien asegurado.
2. Coloque el recogedor debajo del vehículo de manera que la bandeja quede exactamente debajo del cárter de aceite del vehículo.
2. Desenrosque el tapón de drenaje.
3. Controle todo el proceso de drenaje del aceite.

¡ATENCIÓN! Si es posible, se aconseja vaciar la bandeja recogedora al mismo tiempo que se drena el aceite del vehículo, ya que así se evita el llenado excesivo de la bandeja recogedora y el derrame de aceite:

4. Coloque el extremo de la manguera de drenaje en el recipiente del que posteriormente se desechará el aceite viejo, y luego vacíe la bandeja recogedora girando la manilla de la bomba.

En caso del modelo MSW-WOT-30:

4. Coloque el recipiente del que más tarde se eliminará el aceite viejo debajo de la válvula de drenaje de la bandeja recogedora y desenrosque la válvula. Controle el proceso de vaciado de la bandeja recogedora. Cuando termine, cierre la válvula.

Si no es posible vaciar la bandeja recogedora al mismo tiempo, compruebe constantemente el nivel de llenado de la bandeja recogedora y cierre el tapón de drenaje cuando la bandeja esté casi llena.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Guardar el aparato en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
b) Realizar inspecciones periódicas del aparato para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
c) Usar un paño suave y húmedo para la limpieza.
d) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
e) Elimine el aceite usado de acuerdo con la normativa local.
f) Limpie el exterior del aparato ensuciado por el aceite con un paño suave o un cepillo utilizando, por ejemplo, nafta craqueada u otros productos de desengrase y limpieza no agresivos para uso en talleres.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke			
Termék megnevezése	Alacsony profilú olajleeresztő			
Típus	MSW-WOT-50	MSW-WOT-56	MSW-WOT-68	MSW-WOT-30
Méret [Szélesség x Hosszúság x Magasság (a fogantyú helyzetétől függően) mm]	555x1125x200-935	573x1170x200-1000	570x1185x220-950	475x738x200-935
Tömeg [kg]	14,5	14,7	15,8	8,3
Csepegtetőkád űrtartalma [l]	50	56	68	30
Kapacitás [l/perc]	20			-
Emelési magasság [m]	5			
Első kerék méretei [mm]	140x30			
Hátsó kerék méretei [mm]	75x21			
Lefolyócső hossza [m]	2,2			-

1. Általános leírás

Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA ÁT ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST!

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása céljából ügyelni kell annak megfelelő kezelésére és karbantartására, a jelen utasítás útmutatásainak megfelelően. A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát.

Jelmagyarázat

	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!
	A **FIGYELEM!** a **VIGYÁZAT!** vagy a **NE FELEDJE!** az adott helyzetre figyelmeztet (általános figyelmeztető jel).
	Védőszemüveg használata kötelező.
	Védőkesztyű használata kötelező.
	FIGYELEM! Gyúlékony (tűzveszélyes) anyag vagy magas hőmérséklet!
	Mérgező anyag!
	Lábvédő használata kötelező.



FIGYELEM! A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és esetenként eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

2. Biztonságos használat



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót. A figyelmeztetések és az útmutató előírásainak megszegése súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésben és az útmutatóban használt „eszköz” vagy „termék” kifejezés alatt a következők alacsony profilú olajleeresztő értendő.

a) A munkavégzés helyén tartson rendet és biztosítson megfelelő világítást! A rendetlenség és a gyér világítás balesethez vezethet. Az eszköz használata közben legyen előrelátó és körültekintő, és cselekedjen megfontoltan!
b) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!
c) A termék javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti el. Tilos a javítást saját kezűleg elvégezni!
d) Ha tűz vagy láng lépne fel, a feszültség alatti berendezés oltására kizárólag poroltót vagy szénsavhóval (CO2) oltót használjon!
e) A munkaállomáson nem tartózkodhat gyermek vagy illetéktelen személy. (Figyelmetlenség miatt elveszítheti uralmát az eszköz felett.)
f) Az eszközt jól szellőző térben kell használni.
g) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági tudnivalókat tartalmazó címkék állapotát! Ha a címke nem olvasható, újat kell felragasztani.
h) A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen! Amennyiben az eszköz harmadik személynek kerül átadásra, az eszközzel együtt a használati útmutatót is oda kell adni.
i) A csomagolás részei és az apró szerkezeti elemek gyermekek elől elzárva tartandók.
j) Gyermekektől és állatoktól távol tartandó.
k) Ha az eszközt más eszközzel egyidejűleg használja, a többi használati útmutatót is be kell tartania.
l) Önnek tilos az eszközt használnia, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer, illetve olyan gyógyszer befolyása alatt áll, amely lényegesen korlátozza az ön képességeit az eszköz használatában.
m) A terméket csak fizikailag erre alkalmas, megfelelően képzett személyek használhatják, akik megismerkedtek e használati útmutatóval, és részesültek munkavédelmi képzésben.
n) A terméket úgy tervezték, hogy azt nem használhatja korlátozott mentális, érzékszervi vagy szellemi képességű személy (ideértve a gyerekeket is), sem olyan, aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal és/vagy ismerettel, kivéve, ha egy biztonságáért felelős személy felügyelete alatt áll, vagy ha e felelős személytől útmutatást kapott a gép kezelésére vonatkozólag.

o) Az eszköz használata közben legyen körültekintő, és döntsön józan megfontolások alapján! A munka közben megengedett pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekkel járhat.
p) Az eszköz használata közben viselni kell az 1. pont jelmagyarázatában említett munkavédelmi felszerelést!
A megfelelő és bevizsgált munkavédelmi felszerelés csökkenti a sérülés kockázatát.
q) Ne becsülje túl saját lehetőségeit! A munkavégzés során mindvégig igyekezzen megőrizni testi egyensúlyát! Ezáltal a váratlan helyzetekben jobban képes lesz megőrizni uralmát az eszköz felett.
r) Bő ruházat és ékszerek viselése tilos.
s) Az eszköz nem játékszer. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a eszközzel!
t) Ha az eszköz használaton kívül van, tárolja gyermekek, képzetlen vagy jelen használati útmutatót nem ismerő személyek elől elzárt helyen! Képzetlenek kezében az eszköz veszélyt jelent.
u) Tartsa az eszközt jó műszaki állapotban!
v) Az eszközt óvja gyermekektől!
w) Az eszköz karbantartását csak szakképzett személy végezheti, és kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a felhasználó biztonságát.
x) Az eszköz rendeltetés szerinti helyes működésének megóvása érdekében nem szabad eltávolítani a gyárilag beépített védőlemezeket vagy csavarokat.
y) Tilos az eszközt működés közben odébb tolni, áthelyezni vagy megfordítani.
z) Az eszközt rendszeresen tisztítani kell a tartós lerakódások megelőzése érdekében.
aa) Ha szivárgást észlel az eszközön vagy a tömlőn, azonnal szakítsa meg a munkát, és hárítsa el a hibát!
bb) Az eszköz nem játékszer. Az eszköz tisztítását és karbantartását felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik gyermekek.
cc) Tilos az eszköz szerkezetébe bármit beépíteni az eszköz működési paramétereinek javítása érdekében.
dd) Az eszközt óvni kell tűz- és hőforrástól.
ee) Emelőn lévő járműről történő olajleeresztés közben ellenőrizze, hogy a gépjármű leengedéssel és csúszással szembeni védelme megfelelő-e!
ff) Munkavégzés közben a gépjárműben nem tartózkodhat senki, a gépjárműnek üresnek kell lennie.
gg) Ellenőrizze, hogy a motor kihűlt-e az olajleeresztés megkezdése előtt! Különös óvatossággal járjon el a berendezés használata közben, mert a leeresztett olaj forró lehet, és ez súlyos égési sérülést okozhat!
hh) Mindig óvja bőrét és a szemét olajjal és oldószerekkel való érintkezéstől!
ii) A gépjárművet és a terméket tilos felügyelet nélkül hagyni olajleeresztés közben!
jj) Mielőtt a gépjárművet leengedi a talajra a munka befejezése után, ellenőrizze, hogy a lefolyódugó fel van-e helyezve, és hogy nincs semmilyen más berendezés a gépjármű alatt!
kk) Tilos a gépjármű motorját olajleeresztés közben beindítani!

ll) Szivárgás megelőzése érdekében ellenőrizze a csepegtetőkád töltöttségi szintjét! A csepegtetőkád egyidejű kiürítése ajánlott.

mm) Tilos a fáradt olaj újbóli felhasználása magáncélokra.



Ne feledje! Használat közben fokozottan ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!



FIGYELEM! Bár az eszközt biztonságosra tervezték és ellátták megfelelő biztonsági felszereléssel, valamint a felhasználó biztonságát fokozó további tartozékokkal, az eszközzel végzett munka ennek ellenére sérülés vagy baleset alacsony szintű kockázatával jár. Használata közben fokozott óvatossággal és körültekintéssel kell eljárni.

3. A használat szabályai

A berendezés alacsony viszkozitású (híg) használt munkafolyadékok begyűjtésére szolgál gépjárművekből és más gépekből**.**

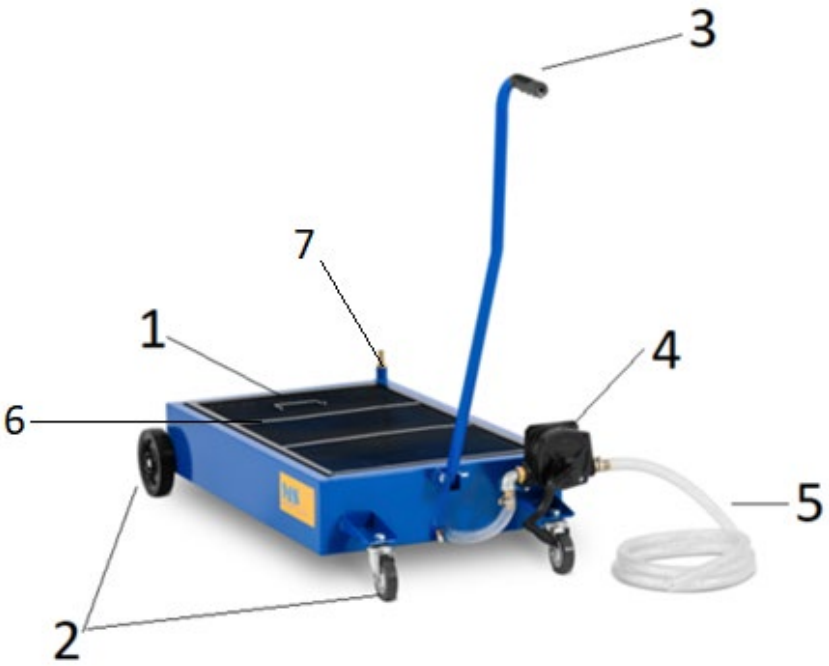
A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.

3.1. Berendezés leírása

MSW-WOT-50 / MSW-WOT-68

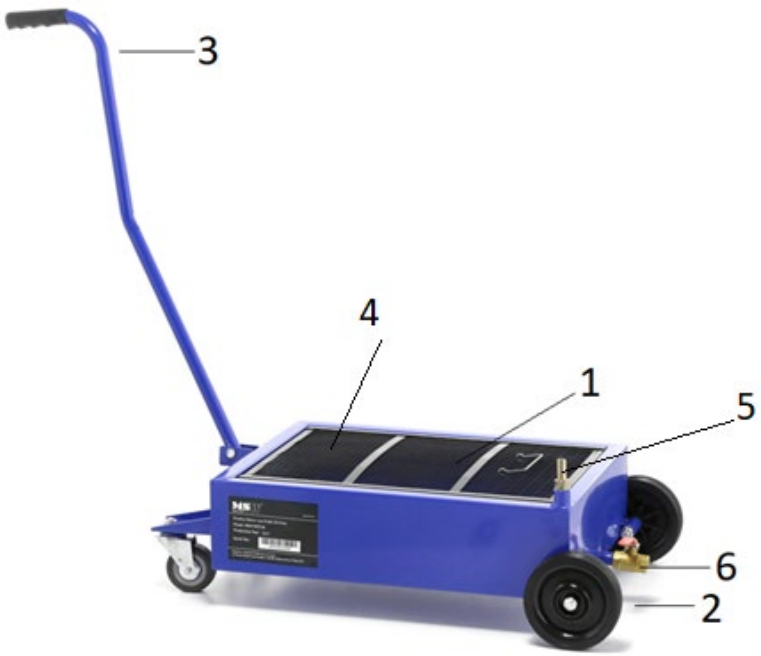


1 – csepegtetőkád
2 – kerekek
3 – fogantyú
4 – kézi szivattyú
5 - leeresztő tömlő
6 – védőrács
7 – olajelvezető csatlakozó



1 – csepegtetőkád
2 – kerekek
3 – fogantyú
4 – kézi szivattyú
5 - leeresztő tömlő
6 – védőrács
7 – olajelvezető csatlakozó

MSW-WOT-30



1 – csepegtetőkád
2 – kerekek
3 – fogantyú
4 – védőrács
5 – olajelvezető csatlakozó
6 - csepegtetőkád leeresztőszelepe

3.2. Munkára való előkészítés

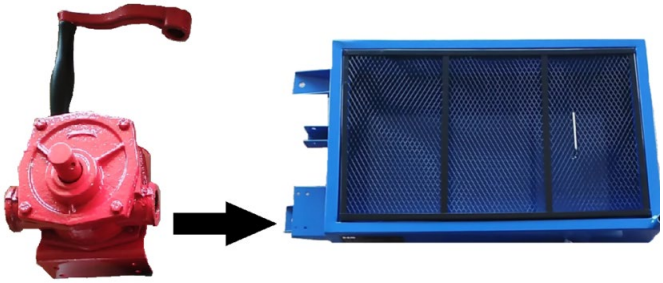
A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy biztosítva legyen a jó légáramlás. A berendezés forró felületektől távol tartandó. A berendezést mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen üzemeltesse, gyermekektől és korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi funkciókkal rendelkező személyektől távol!

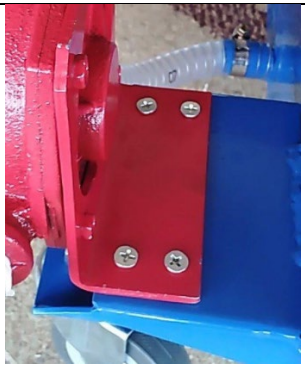
BERENDEZÉS SZERELÉSE

1. Csavarja el a fogantyút [1] a csepegtetőkád felé [2] a csavarral!



2. Ezután csavarja a csepegtetőkádra a szivattyút (ez az MSW-WOT-30 típusra nem vonatkozik).

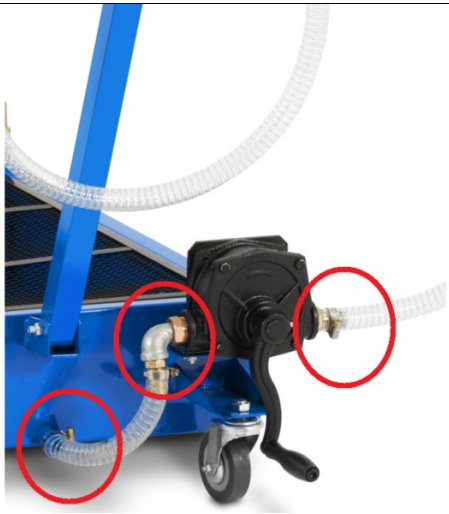




Rögzítse a fogantyút is a szivattyúra!



3. Rögzítse a lefolyócsövet a szivattyúhoz és a csepegtetőkádhoz (ez az MSW-WOT-30 típusra nem vonatkozik)! Csavarja el a csatlakozót és a könyököt úgy, ahogyan az alábbi ábrán látható, a kézi szivattyú menetes bemenete és kimenete felé! Légmentes csatlakozás biztosítása érdekében ajánlott a csatlakozó menetét bevonni teflonszalaggal.
Ezután helyezze fel a rövidebb tömlő végét a szivattyú csatlakozójára és a csepegtetőkádra! A csatlakozást rögzítse csőbilinccsel!



4. Csavarja be az olajelvezető csatlakozót!

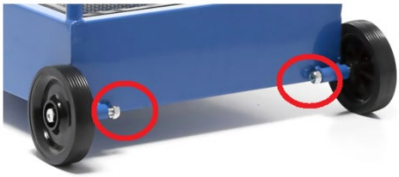


5. Forgassa el a kereket!
Kisebb kerekek a berendezés elején:





Nagyobb kerekek a berendezés hátulján:





A kerék menetes végét húzza át a kád burkolatán lévő nyíláson, és csavarja rá az anyát! A kerék kicsavarodásának megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze, hogy az anyák megfelelően be vannak-e csavarva!

6. Az MSW-WOT-30 típusnál csavarja rá a leeresztőszelepet a csepegtetőkádra, és szigetelés céljából vonja be teflonszalaggal!



3.3. Munkavégzés a berendezéssel

1. Emelje fel a gépjárművet! Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e rögzítve!
2. A leeresztőt helyezze a gépjármű alá úgy, hogy a leeresztőkád pontosan a gépjármű olajtartálya alatt helyezkedjen el!
2. Csavarja le a lefolyódugót!
3. Mindvégig felügyelje az olajleeresztés folyamatát!

FIGYELEM! Lehetőség szerint a csepegtetőkádat egyidejűleg ajánlott kiüríteni a gépjármű olajleeresztése közben – így megelőzhető, hogy megteljen a csepegtetőkád és kiömöljön az olaj:

4. A lefolyócső végét helyezze abba az edénybe, amelyből később a fáradt olaj ártalmatlanítva lesz, ezután a szivattyú fogantyújának elcsavarásával ürítse ki a csepegtetőkádat!

Az MSW-WOT-30 típus esetében:

4. Az edényt, amelyből később a fáradt olaj ártalmatlanítva lesz, helyezze a csepegtetőkád leeresztőszelepe alá, és csavarja le a szelepet! Felügyelje a csepegtetőkád kiürítésének folyamatát! Befejezés után csavarja rá a szelepet!

Amennyiben nincs lehetőség a csepegtetőkád egyidejű kiürítésére, folyamatosan felügyelni kell a csepegtetőkád töltöttségi szintjét, és amikor a kád már majdnem tele van, rá kell csavarni a lefolyódugót.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) A berendezést száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napsugárzástól védett helyen kell tárolni.
b) A berendezést rendszeresen szemlézni kell műszaki állapot és sérülésmentesség szempontjából.
c) Tisztításra puha, nedves törlőruhát használjon!
d) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkefét vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét!
e) A fáradt olajat a helyileg hatályos jogszabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.
f) A kívülről olajjal szennyezett berendezést puha törlőruhával és ecsettel tisztítsa, és pl. krakkolt benzint vagy más, műhelyi alkalmazásra tervezett, nem agresszív zsírtalanító és tisztítószert használjon!

Specifikationer

Parameters beskrivelse	Parameters beskrivelse			
Produktnavn	Lavprofil olietragt med stativ			
Model	MSW-WOT-50	MSW-WOT-56	MSW-WOT-68	MSW-WOT-30
Dimensioner [bredde x længde x højde (afhængigt af håndtagets position) mm]	555x1125x200-935	573x1170x200-1000	570x1185x220-950	475x738x200-935
Vægt [kg]	14,5	14,7	15,8	8,3
Drypbakkes kapacitet [l]	50	56	68	30
Gennemløb [l/min.]	20			-
Løftehøjde [m]	5			
Mål på forhjul [mm]	140x30			
Mål på baghjul [mm]	75x21			
Længde på afløbsslange [m]	2,2			-

1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene maskinen på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG FORSTÅ INDHOLDET,
FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.

For at sikre en lang og pålidelig drift af maskinen er det nødvendigt, at maskinen betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt.

Forklaring af symboler

	Før brug skal du læse instruktionerne.
	**ADVARSEL!** eller **OBS!** eller **HUSK!** der beskriver en given situation (generelt advarselsskilt).
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	BEMÆRK! Brandfare – brandfarlige materialer!
	Fare for forgiftning med toksiske stoffer!
	Brug sikkerhedsfodtøj.



BEMÆRK! **Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.**

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



BEMÆRK! Alle instruktioner og sikkerhedsadvarsler skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen ”maskine” eller ”produkt” i det efterfølgende henviser til lavprofil olietragt med stativ.

a) God belysning og orden på arbejdspladsen skal opretholdes. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Ved brug af denne maskine, skal du være fremadrettet og bruge din sunde fornuft. Du skal også altid være opmærksom på hvad du laver.
b) Du skal kontakte producentens service, hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader på produktet.
c) Produktet må kun repareres af producentens service. Du må ikke foretage reparationer selv!
d) Hvis maskinen er strømført og der opstår brand må der kun bruges tørt pulver eller kuldioxid (CO2) ildslukkere til at slukke maskinen.
e) Ophold af børn eller andre uautoriserede personer på arbejdspladsen, forbudt. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over maskinen.)
f) Maskinen skal anvendes i et godt ventileret område.
g) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Ulæselige sikkerhedsmærkaterne skal udskiftes.
h) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis enheden videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.
i) Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
j) Maskinen skal opbevares utilgængeligt for børn og kæledyr.
k) Når du bruger denne maskine sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre brugsanvisninger.
l) Det er forbudt at betjene maskinen i en tilstand af træthed, sygdom, påvirket af alkohol, medicin eller stoffer, der markant begrænser evnen til at betjene maskinen.
m) Maskinen kan kun betjenes af personer med fuld førlighed, som er trænet i brug af maskinen, og som har læst denne brugsanvisning og som er blevet gjort bekendt med anvisningerne vedrørende arbejdsmiljø og sikkerhed.

n) Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne, eller af personer uden tilstrækkelig erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har fået pasende vejledning i brug af maskinen.
o) Når maskinen betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af udsyret kan medføre alvorlig personskade.
p) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af maskinen, der er angivet i punkt 1 i forklaringen på symbolerne. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
q) Man skal ikke overvurdere sine evner. Man skal hele tiden bevare god kropsbalance. God balance muliggør bedre kontrol af maskinen i uventede situationer.
r) Bær ikke løst tøj eller smykker.
s) Maskinen er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med maskinen, skal de være under opsyn.
t) Opbevar ubrugte maskiner uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender maskinen eller denne betjeningsvejledning. Maskinerne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
u) Maskinen skal holdes i god teknisk stand.
v) Maskinen skal opbevares utilgængeligt for børn.
w) Vedligeholdelse og reparation af enheder bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug af maskinen.
x) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
y) Det er forbudt at flytte og dreje maskinen mens den er i drift.
z) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
æ) Hvis du bemærker en lækage fra maskinen eller slangerne, skal du stoppe arbejde med det samme og fjerne fejlen.
ø) Maskinen er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.
å) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af maskinen for at ændre dens parametre eller konstruktion.
aa) Maskinen skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
bb) Når olien drænes fra et køretøj på en lift, skal det sikres, at det er forsvarligt sikret mod at sænke sig eller glide.
cc) Der må ikke befinde sig personer i køretøjet under arbejdet, køretøjet skal være tomt.
dd) Sørg for, at motoren er kølet af, før olien drænes. Du skal være meget forsigtig, når du bruger maskinen, da den drænede olie kan blive varm og derfor forårsage alvorlige forbrændinger.

ee) Beskyt altid hud og øjne mod kontakt med olie og opløsningsmidler.
ff) Efterlad ikke køretøjet og produktet uden opsyn, mens olien drænes.
gg) Før du forlader køretøjet på jorden, efter at arbejdet er udført, skal du sørge for, at dræningsproppen er på plads, og at alle andre maskiner er fjernet fra under køretøjet.
hh) Start aldrig køretøjet, mens olien drænes.
ii) Kontroller niveauet i dræningstanken for at undgå lækage. Det anbefales at tømme drypbakken på samme tid.
jj) Genbrug af brugt olie til private formål, forbudt.



Husk! Mens maskinen betjenes, skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.



BEMÆRK! Der er stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med maskinen, selv om at enheden er designet til at være sikker og har tilstrækkelige beskyttelsesmidler. Også selv om yderligere brugersikkerhedselementer vil blive brugt. Når maskinen betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft.

3. Forholdsregler ved brug

Maskinen er designet til at opsamle væsker med lav viskositet (sjældne) fra køretøjer og andre maskiner **.**

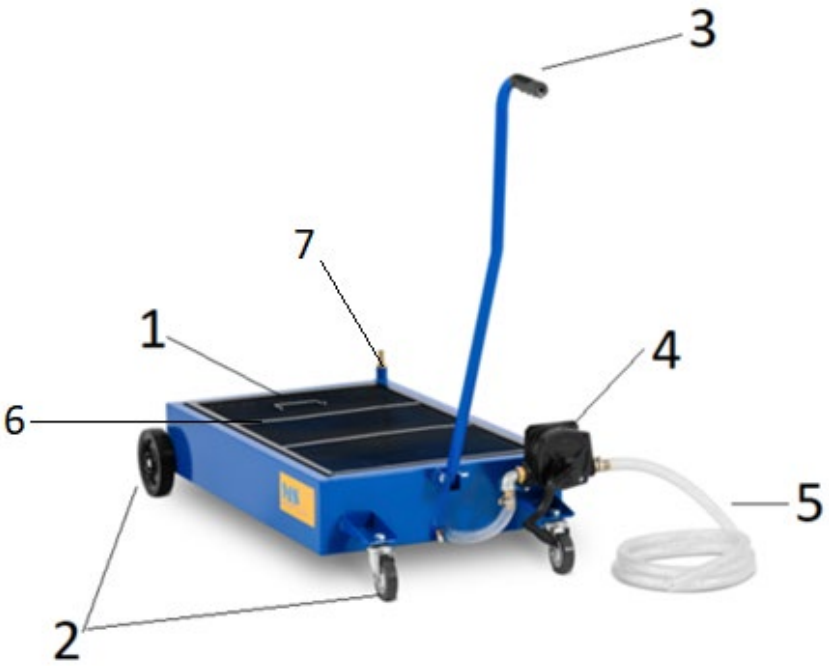
Det er brugeren, der bærer ansvar for enhver form for skader opstået som følge af uhensigtsmæssig anvendelse af maskinen.

3.1. Beskrivelse af maskinen

MSW-WOT-50 / MSW-WOT-68

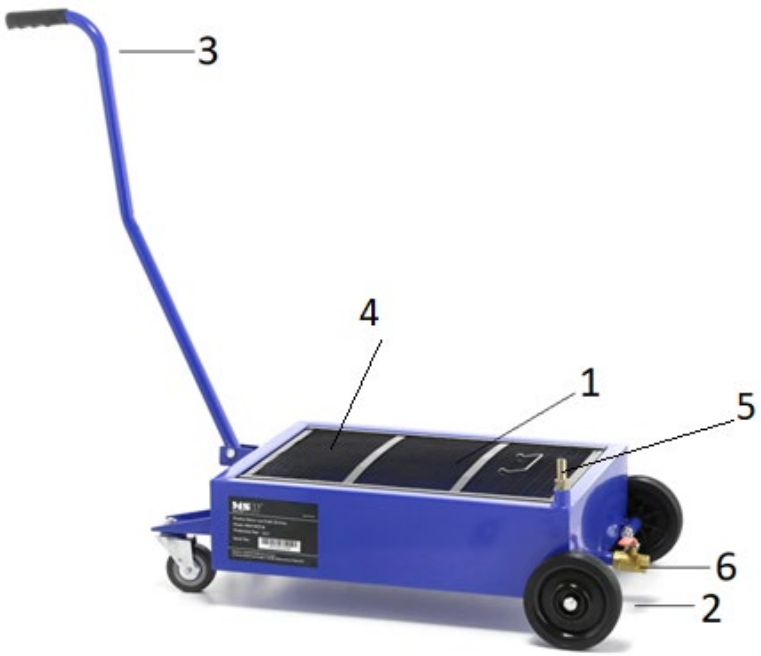


1 – drypbakke
2 – hjul
3 – håndtag
4 – håndpumpe
5 – afløbsslange
6 – sikkerhedsafskærmning
7 – oliereudladningsstik



1 – drypbakke
2 – hjul
3 – håndtag
4 – håndpumpe
5 – afløbsslange
6 – sikkerhedsafskærmning
7 – oliereudladningsstik

MSW-WOT-30



1 – drypbakke
2 – hjul
3 – håndtag
4 – sikkerhedsafskærmning
5 – oliereudladningsstik
6 – afløbsventil til drypbakke

3.2. Forberedelse til brug

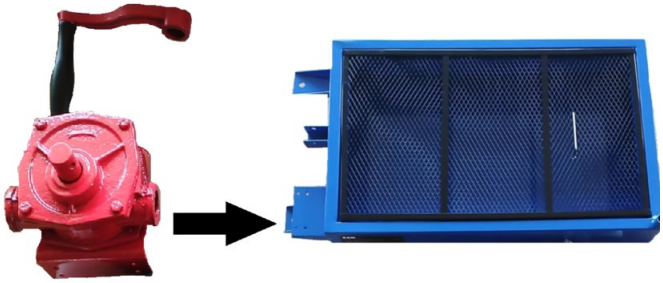
Maskinen opstilles på en måde, der garanterer god luftcirkulation. Hold maskinen væk fra enhver form for varme overflader. Maskinen skal til enhver tid anvendes på et jævnt, stabilt, rent, brandsikkert og tørt underlag, uden for rækkevidde af børn og personer med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne.

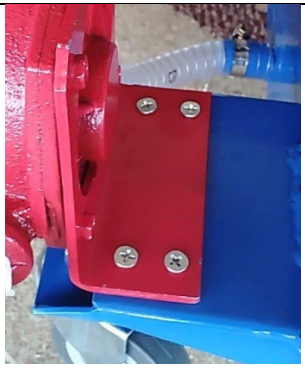
MONTERING AF MASKINEN

1. Skru håndtaget [1] på drypbakken [2] med skruerne.



2. Installer derefter pumpen ved at skrue den fast på drypbakken (undtagen MSW-WOT-30).

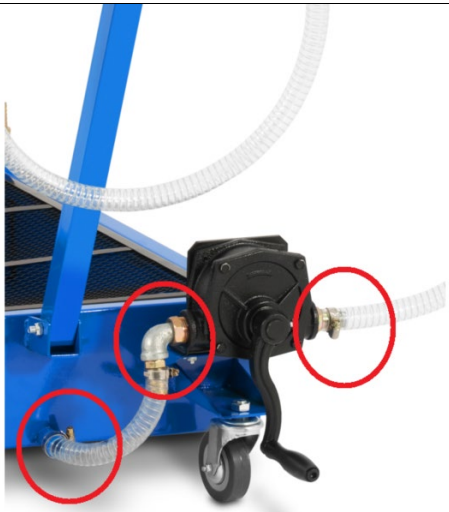




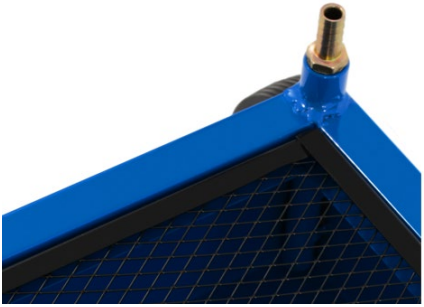
Håndtaget skal også fastgøres til pumpen.



3. Fastgør drænslangerne til pumpen, og til drypbakken (undtagen MSW-WOT-30). Skru stikkene og albuen som vist på billedet nedenfor til håndpumpens gevindind - og udgang. For at opnå en stram samling anbefales det at pakke leddenes tråde med teflontape.
Placer derefter enderne på den korte slange på fittingen på pumpen og på drypbakken. Fastgør forbindelserne med kabelbindere.



4. Skru oliereudladningsstik i.

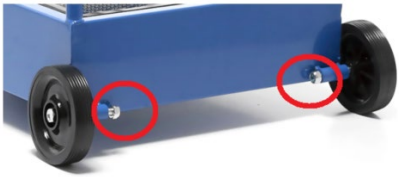


5. Skru hjulene på.
Mindre hjul foran på maskinen:





Større hjul bag på maskinen:





Sæt den gevindskårne ende af hjulet gennem hullet i karret, og montér møtrikken. Kontroller altid møtrikkernes tilstand for at undgå at løsne hjulet.

6. Til MSW-WOT-30 skrues drænventilen fast på drypbakken, og der vikles teflontape rundt om for at forsegle samlingen.



3.3. Betjening af maskinen

1. Løft køretøjet. Sørg for, at det er forsvarligt fastgjort.
2. Anbring en opsamlingstank til olie under køretøjet, så produktets tragtskål er lige under oliebeholderen.
2. Skru dræningsproppen af.
3. Kontrollér oliedræningsprocessen.

BEMÆRK! Hvis dette er muligt, anbefales det at tømme drypbakken samtidig med dræning af olien fra køretøjet for at forhindre, at drypbakken flyder over, og at olien løber ud:

4. Anbring enden af drænrøret i en beholder, hvorfra den gamle olie skal bortskaffes, og tøm derefter drypbakken ved at dreje på pumpehåndtaget.

Til MSW-WOT-30:

4. Anbring en beholder, hvorfra den gamle olie skal bortskaffes, under drænventilen, og skru ventilen af. Kontroller drypbakkens drænproces. Luk ventilen, når du er færdig.

Hvis det ikke er muligt at tømme drypbakken på samme tid, skal du konstant kontrollere påfyldningsniveauet i drypbakken og lukke drænproppen, når beholderen er næsten fuld.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Maskinen skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.
b) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader.
c) Maskinen skal rengøres med en blød og fugtig klud.
d) Brug ikke skarpe genstande og genstande i metal (som stålbørster eller metalspartler) til rengøring, da de kan beskadige maskinens lakke og overflader.
e) Bortskaffelse af brugt olie i overensstemmelse med lokale bestemmelser.
f) Rengør ydersiden snavset med olie med en blød klud eller børste, og brug f.eks. ekstraktionsbenzin eller andre ikke-aggressive rengøringsmidler til værkstedsopgaver.

MOTOR TECHNICS

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de